Bluetooth®

# BLUES II

## USER MANUAL

COMMidt®

3
4
9
5
6
2
1
10
7
8

# BLUES II

Norsk
English
Français
Deutsch
Nederlands
Español
Svenska
Dansk
Suomi

# Norsk

Gratulerer....4
Om Blues II....4
Blues II's funksjoner....6
Lading av Blues II....6
Slå på og av Blues II....6
Paring av Blues II med mobiltelefon....7
Hvordan...8
...justere volum....8
...svare på en telefonsamtale....8
...avslutte en telefonsamtale....8
...ringe....8
...aktivere stemmestyrt anrop....8
...bruke hurtigoppringing....8
...lytte til musikk fra mobilen....8
...programmere Blues II....9
Betydning av lysdioder og farger....9
Fabrikkinnstilling....10
Feilsøking og ofte stilte spørsmål....10
Oppbevaring og vedlikehold....11
Certification and safety approvals (english)....A
Declaration of conformity (english)....B

# Gratulerer

Gratulerer med din nye Blues II. Vi håper du får mye glede av løsningen som skal gi deg veldig god lyd fra din mobiltelefon. Denne brukerveiledningen vil sørge for at du kommer i gang, slik at du får mest mulig glede av din nye løsning. Din hjelpemiddelsentral leverer en rekke tilleggsprodukter som utvider funksjonaliteten til dette produktet ytterligere.

**Før bruk, bør enheten lades helt opp (se side 6 for veiledning). Ladetiden er på ca. 2 timer.**

**Vær oppmerksom på!**
Sammen med tilkoblet hodesett/øreplugger kan halsslyngen (Blues II) avgi lyd med kraftig volum. Å utsette seg for dette kan føre til permanent hørselsskade. Vær varsom når du øker volumet slik at du unngår slike skader.

Vær varsom ved bruk av enhetene når du er engasjert i en aktivitet som krever din fulle oppmerksomhet.

Gjør aldri forsøk på å demontere enheten selv. Bare godkjente forhandlere eller serviceverksteder kan åpne produktet. Ta kontakt med hjelpemiddelsentralen hvis noen deler av produktet må skiftes.

**Oppbevares utilgjengelig for barn:**
Plastposene som produktet og ekstrautstyret er pakket i, er ikke leketøy for barn. Posene i seg selv, eller de små delene de inneholder, kan føre til kvelning hvis de svelges.

**Antenning av brennbare atmosfærer**
Ikke bruk Blues II i omgivelser hvor det er fare for antenning av brennbare gasser.

# Om Blues II

Blues II er en halsslynge for høreapparat- / CI-brukere som har telespole. De vil da kunne motta lyd fra en mobiltelefon med Bluetooth. De vil også få musikk fra mobiltelefonen på halsslyngen hvis mobiltelefonen støtter dette.

Se illustrasjonene på side 1 av produktet for forklaring av punktene nedenfor

- **Svarknapp ❶:**
  Brukes for å svare på innkommende telefonanrop.
- **Inngang for lading og tilleggsutstyr ❷:**
  Her tilkobles medfølgende lader for strømuttak, samt annet tilleggsutstyr med 2,5mm jack kontakt.
- **USB-inngang ❸:**
  Brukes til lading av enheten via USB-kabel til en datamaskin.
- **Hodesettutgang ❹:**
  Kan tilkobles medfølgende øreplugger med mikrofon, standard hodesett (tilleggsutstyr) og hodesett med mikrofon (tilleggsutstyr). Brukes når du ikke har på høreapparatene.
- **Mikrofon ❺**
- **Batteri-indikatorlampe ❻:**
  Viser batterinivået på Blues II.
  Se tabell på side 9 for forklaring av lyssignalet.
- **Av/På-knapp ❼:**
  Slår på og av enheten.
- **Volumknapp ❽:**
  Skyves oppover for høyere lyd, og nedover for lavere lyd.
- **Paringsknapp ❾:**
  Setter Blues II i paringsmodus. Dette gjøres første gang du oppretter forbindelse mellom enhetene.
- **Hurtigoppringningsknapp ❿:**
  Ringer opp et forhåndsprogrammert nummer fra en paret mobiltelefon. Nummeret programmeres enkelt via en PC med internetttilgang og en standarisert Bluetooth tilkobling.

All lyd fra Blues II høres kun hvis du benytter høreapparatet/CI i T/MT stilling og har slyngen rundt halsen, eller om det brukes øreplugger/hodesett.

## Blues II's funksjoner

Blues er en forsterker for mobiltelefoner. Den overfører også musikk i høy kvalitet (A2DP) fra mobiltelefonen. Blues II har en hurtigoppringningsknapp for rask og enkel tilgang til et forhånsprogrammert nummer.

## Lading av Blues II

Pass på at at Blues II er oppladet før du begynner å bruke den.
Du kan lade Blues II på følgende måter:

- Gjennom lader for stikkontakt
- Direkte fra PC-en med USB-kabel
- Gjennom Audiostreamer (tilleggsutstyr)
- Gjennom dobbel bordlader (tilleggsutstyr)
- Gjennom billaderen (tilleggsutstyr).

Ved lading vil Batteri-indikatorlampen ❻ blinke rødt.
Når Blues II er fullt oppladet vil Batteri-indikatorlampen ❻ lyse konstant blått.
Ved lavt batterinivå vil Batteri-indikatorlampen ❻ blinke rødt samtidig vil du høre et lydsignal på Blues II.

Merk: Levetiden på batteriet vil bli vesentlig redusert hvis utstyret ligger uladet i lengre perioder. Vi anbefaler derfor at du lader opp utstyret minst en gang i måneden.
Når driftstiden på batteriet begynner å bli svekket, og du ønsker å få skiftet det, må det sendes inn til din hjelpemiddelsentral.
Artikkelnummeret på batteriet er: 956-001

## Slå på og av Blues II

**Slik slår du på Blues II:**

- Trykk og hold inn Av/På-knappen ❼ inntil du ser et blått lys på Batteri-indikatorlampen ❻, samtidig som du hører et lydsignal via teleslyngen eller hodesett.
- NB! Første gang du slår på Blues II vil den automatisk gå i paringsmodus. Dette ser du ved at Batteri-indikatorlampen ❻ blinker vekselsvis rødt og blått. Gå til kapittelet: Paring av Blues II med mobiltelefonen og hopp over punkt 1 for å fullføre paringen.

**Slik slår du av Blues II:**

- Trykk og hold inn Av/På-knappen ❼ inntil du ser et rødt lys på Batteri-indikatorlampen ❻, samtidig som du hører et lydsignal via teleslyngen eller hodesettet.

# Paring av Blues II med mobiltelefon

Blues II må programmeres for å kunne kommunisere med andre Bluetooth-enheter (f.eks. en mobiltelefon). Dette gjøres ved å koble disse sammen trådløst (paring).

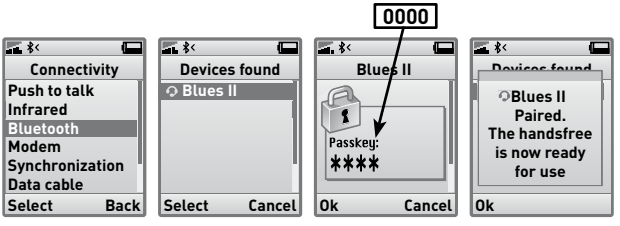
**NB! Det er viktig at Blues II og de Bluetooth-enheten som den skal pares sammen med er innenfor en avstand på mindre enn 1 meter under paring og at enhetene som skal pares er fullt oppladet.**

1. **Slik setter du Blues II i paringsmodus:**

- Slå på Blues II
- Trykk og hold inn paringsknappen ❾ inntil du ser Batteri-indikatorlampen ❻ blinker vekselsvis rødt og blått, samt at du hører en dobbeltone. Blues II er nå klar for paring i ca. 3 minutter.

2. **Slik stiller du inn mobiltelefonen slik at den oppdager Blues II:**

- Følg mobiltelefonens bruksanvisning. Vanligvis innebærer dette at man finner fram til oppsett-, tilkoblings- eller Bluetooth-meny på mobiltelefonen og velger oppdag ("discover") eller legg til ("add") en Bluetooth-enhet. Se eksempel på en typisk mobiltelefon under.




3. **Mobiltelefonen finner Blues II!**

- Mobiltelefonen spør deretter om du ønsker å opprette forbindelse med den. Godkjenn ved å trykke på Ja ("Yes") eller OK på telefonen og bekreft med pin-koden som er 0000 (= 4 nulltall).
- Mobiltelefonen vil bekrefte når paring er vellykket.
- Hvis paringen ikke er vellykket, gjentas trinn 1 til 3.

Hvis du skal parer opp Blues II mot et Bluetooth produkt uten display, må produktet settes i paringsmodus og det må ha passord 0000 for at paringen kan gjennomføres.

Blues II kan kun ha 1 enhet paret sammen med seg samtidig.

# Hvordan...

**... justere volum**

- Lyden kan justers trinnvis (trykk for hvert lydnivå) eller ved at man holder volumknappen ❽ inne i ønsket retning til man har oppnådd ønsket lydnivå.
- Du vil høre et lydsignal når lyden er justert til laveste og høyeste nivå.
- Blues II husker siste voluminstilling, slik at når den slåes av og på vil den starte på samme voluminstilling.

**... svare på en telefonsamtale**

- Trykk på svarknappen ❶ for å svare på en telefonsamtale

**... avslutte en telefonsamtale**

- Trykk på svarknappen ❶ for å avslutte entelefon samtale.

**... ringe**

- Når du ringer fra din mobiltelefon vil telefonsamtalen (betinget av oppsettet i telefonen) automatisk overføres til Blues II. Hvis denne funksjonen ikke kan brukes på din telefon, trykker du kort på svarknappen ❶ for å overføre telefonsamtalen til Blues II.

**... aktivere stemmestyrt anrop**

- Denne funksjonen er avhengig av at mobiltelefonen støtter dette. Se mobiltelefonens brukermanual for mer informasjon.
- Trykk kort på svarknappen ❶. Snakk inn forhåndsinnspillt stemmestyring i mikrofonen ❺
- Du oppnår best resultat hvis du spiller inn stemmestyringsignalet via Blues II.
- Se brukerhåndboken for telefonen hvis du trenger mer informasjon om denne funksjonen.

**... bruke hurtigoppringing**

- NB!! For at denne funksjonen skal fungere må den parede telefonen befinne seg innenfor Blues II's rekkevidde.
- Blues II må programmeres før man kan benytte seg av denne funksjonen. Se punkt: Programmere Blues II på side 9.
- Trykk og hold Hurtigoppringningsknapp ❿ inntil du hører en tone. Telefonen vil da ringe opp det forhåndsprogrammerte nummeret.

**... lytte til musikk fra mobilen**

- Blues II må være paret opp mot en mobiltelefon med A2DP-profil før du fortsetter (se side 7 for veiledning).
- Start avspillingen på mobiltelefonen.

- Mobiltelefonen vil da overføre musikken automatisk til din Blues II (dette er avhengig av mobiltelefonen, se i brukermanualen til din mobiltelefon hvis dette ikke fungerer)

**... programmere Blues II**

- Gå inn på www.commidt.com, for å laste ned både bruksanvisning og programmet (CIBS Interface).
- I programmet CIBS Interface har du disse mulighetene:
  - Legge inn hurtigoppringningsnummer
  - Slå på og av medhør (mulighet for å høre din egen stemme)
  - Lese av serienummer

**Tips:**
Ved bruk av vedlagt skjorte -/bluse klips kan man redusere støy som kommer av at enheten er i bevegelse mot klær. Klipsen trykkes fast på baksiden av Blues II med åpningen mot ønsket side

Ved bruk av ekstern mikrofon (tilleggsutstyr, art. nr.: 901-001) vil du kunne bruke Blues II under klær, og det vil oppnås bedre lyd for den som hører på deg. Denne og andre mikrofoner kobles inn i inngang ❷

## Betydning av lysdioder og farger

| Batteri-indikatorlampe ❻ | |
|---|---|
| Hva du ser | Hva det innebærer for Blues II |
| Konstant blått lys | Batteriet er innfor nivået 100% - 20% |
| Blinkende blått lys | Innkommende samtale (mobiltelefonen ringer) |
| Blinkende rødt lys | Batterinivå mindre enn 20% |
| Konstant blått lys (ved lading) | Lading fullført |
| Blinkende rødt lys (ved lading) | Blues II lades |
| Skiftende blått og rødt lys | Blues II er klar for paring |

## Fabrikkinnstilling

- Denne funksjonen sletter paringen til Blues II.
  Alle innstillinger som er gjort etter at du mottok enheten vil også bli slettet.
- Trykk og hold inne paringsknappen ❾. Du vil først høre en dobbeltone som indikerer at enheten er satt i paringsmodus. Du skal fortsette å holde inn knappen inntil du hører dobbeltone nummer to.
- Enheten vil fortsatt blinke rødt og blått
- Slå så av Blues II. Når du da slår på enheten igjen, vil du se at den automatisk går i paringsmodus (Batteri-indikatorlampen ❻ blinker vekselsvis rødt og blått). Dette indikerer at enheten er satt tilbake til fabrikkinnstilling.

## Feilsøking og ofte stilte spørsmål

**Blues II slår seg ikke på!**

- Lad batteriet

**Blues II vil ikke lades opp!**

- Forsikre deg om at ladepluggen sitter skikkelig i Blues II og at strømuttaket fungerer.

**Jeg hører spraking!**

- For best mulig lydkvalitet må du ha Blues II innenfor rekkevidde til mobitelefonen.
- Hvis du bruker hodesett, forsikre deg om at pluggen til hodesettet er skikkelig koblet til.

**Jeg kan ikke høre noe i Blues II!**

- Øk lydvolumet på Blues II.
- Sjekk at Blues II er paret sammen med mobiltelefonen.
- Hvis du bruker hodesett, forsikre deg om at pluggen til hodesettet er skikkelig koblet til.
- Hvis du bruker høreapparat, forsikre deg om at slyngen ligger riktig rundt halsen og at høreapparatet står i T eller MT stilling.

**Jeg har sammenkoblingsproblemer selv om mobiltelefonen sier noe annet!**

- Du kan ha slettet paringen fra mobiltelefonen. Følg veiledning på paring på side 7.

**Vil Blues II fungere sammen med annet Bluetooth-utstyr?**

- Blues II er konstruert for å kunne fungere sammen med de fleste mobiltelefoner. Dette forutsetter at mobiltelefonen er kompatible med Bluetooth versjon 1.1, 1.2 eller 2.0 og som støtter et hodesett-, en handsfree-profil og/eller en A2DP-profil.

**Jeg kan ikke bruke stemmestyrt anrop!**

- Disse funksjonene er tilgjengelige hvis telefonen har støtte for dem. Se i telefonens brukerveiledning for mer informasjon.

## Oppbevaring og vedlikehold

- Oppbevar alltid Blues II med strømmen avslått og på et sikkert sted.
- Oppbevar ikke Blues II ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, inkludert i direkte sollys, eller under -10°C/14°F). Dette kan forkorte batteriets levetid, og kan påvirke bruken. Høye temperaturer kan også redusere ytelsen.
- Ikke utsett Blues II for regn eller andre flytende væsker
- Hold enheten ren ved hjelp av en tørr klut.

NO
EN
F
D
NL
ES
SE
DK
SU

# English


Congratulations! ..... 4
About Blues II ..... 4
Functions of the Blues II ..... 5
Charging the Blues II ..... 6
Switching the Blues II on and off ..... 6
Pairing the Blues II with a mobile phone ..... 6
How to... ..... 7
- ...adjust the volume ..... 7
- ...answer a telephone call ..... 8
- ...end a telephone call ..... 8
- ...make a call ..... 8
- ...use voice-dialling ..... 8
- ...use the Speed-Dial ..... 8
- ...listen to music on your mobile phone ..... 8
- ...programming the Blues II ..... 8

Description of light diodes and colours ..... 9
Factory default settings ..... 9
Trouble shooting and FAQ ..... 10
Storage and maintenance ..... 11
Certification and safety approvals (english) ..... A
Declaration of conformity (english) ..... B

## Congratulations!

Congratulations on your new Blues II. We hope you get a lot of pleasure from the solution which will give you really good sound from your mobile phone. This user manual will ensure you get started, so that you get the most pleasure from your new solution. Your local dealer offers a range of accessories which will further enhance the functionality of this product.

**Before use, the unit must be fully charged (see page 6 for instructions). Charge time is approximately 2 hours.**

**Be aware!**
Together with the connected headset/earbuds, the neck loop (Blues II) can emit audio of a high volume. Exposure to this may cause permanent hearing damage. Be careful when increasing the volume to avoid such injuries.

Be careful when using the unit while engaged in activities which demand your full attention.

Never attempt to dismantle the product yourself. Only approved local dealers or service centres may open the products. Contact your local dealer if any parts of the unit need replacing.

**Keep out of reach of children:**
The plastic packaging of the product and accessories are not children's toys. The packaging or the small parts it contains may cause choking if swallowed.

**Ignition of flammable atmospheres**
Do not use the Blues II in environments where there is a danger of igniting combustible gasses.

## About Blues II

Blues II is a neck loop for hearing aid/CI users which have telecoil. They will be able to receive sound from mobile phones with Bluetooth. The neck loop can also receive music from the mobile phone if the mobile phone supports it.

See the illustrations on page 1 for an explanation of the points below

- **Answer button ❶**
  Used to answer incoming phone calls.
- **Socket for charging and accessories ❷:**
  The accompanying power supply cable is connected here, as well as other accessories with 2.5mm jacks.
- **USB socket ❸:**
  For charging the unit via USB cable connection to a computer.
- **Headset socket :**
  For connecting the accompanying earbuds with microphone, standard headsets (accessories) and headsets with microphone (accessories). Used when you are not using a hearing aid.
- **Microphone ❺**
- **Battery indicator light ❻ :**
  Shows the battery level of the Blues II. See the table on page 9 for an explanation of the light signals.
- **On/Off button.❼**
  Switches unit on and off.
- **Volume control ❽ :**
  Push upwards for higher volume and downward for lower volume.
- **Pairing button ❾:**
  Sets the Blues II to pairing mode. This happens the first time you establish a connection between the devices.
- **Speed-Dial button ❿:**
  Calls a pre-programmed number from a paired mobile phone. The numbers are easily programmed via a computer with internet access and standard Bluetooth connection.

You will only hear sound from the Blues II if you set the hearing aid/CI to the T or MT setting and wear the neck loop around the neck, or by using the earbuds/headset.

## Functions of the Blues II

Blues II is an amplifier for mobile phones. It also transfers high quality music (A2DP) from mobile phones. The Blues II has a Speed-Dial button for clear and simple access to a pre-programmed number.

## Charging the Blues II

Make sure the Blues II is fully charged before you use it.
You can charge the Blues II in the following ways:

- By cable from the wall outlet
- Directly from a computer by USB cable
- Through the Audiostreamer (accessory)
- Through the Twin Charger Cradle (accessory)
- With the Car Charger (accessory).

During charging the Battery indicator light ❻ will flash red.
When the Blues II is fully charged the Battery indicator light ❻ will illuminate solid blue. When the battery is low the Battery indicator light ❻ will blink red and you will hear an audio signal from the Blues II.

NOTE: The lifetime of the battery will be significantly reduced if the device is left uncharged for long periods. We advise you charge the device at least once a month.
When the operation time on the battery begins to decrease, and you wish to replace it, please send it to your local dealer. The article number of the battery is: 956-001

## Switching the Blues II on and off

**How to switch the Blues II on:**

- Keep the On/Off button ❼ pressed until you see the Battery indicator light ❻ turn blue. At the same time you should hear a signal via the T-Loop or via the earbuds.
- **Note:** The first time you switch on your Blues II, it will automatically turn into pair mode. The Battery indicator light ❻ then flashes alternately red and blue.
  Go to chapter Pairing the Blues II with a mobile phone and skip step 1 to finish the pairing.

**How to switch the Blues II off:**

- Keep the On/Off button ❼ pressed until you see the Battery indicator light ❻ turn red. At the same time you should hear a signal via the T-Loop or via the earbuds.

## Pairing the Blues II with a mobile phone

The Blues II must be programmed to communicate with other Bluetooth devices, e.g. mobile phones. This is done by connecting these together wirelessly (pairing).

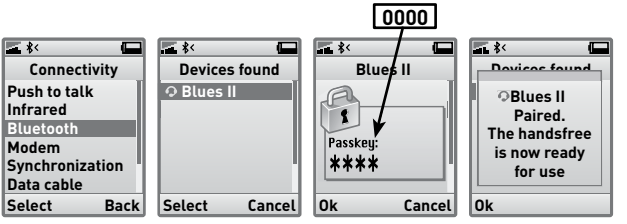
**NOTE: It is important that the Blues II and the Bluetooth devices it is paired with are within one meter of one another during pairing and that the units to be paired are fully charged.**

1. **How to set the Blues II to pairing mode:**

- Switch on the Blues II
- Press and hold the pairing button ❾ until the Battery indicator light ❻ flashes alternately red and blue and you hear a double tone. The Blues II is now ready to pair for approximately 3 minutes.

2. **How to configure the mobile phone so it detects the Blues II:**

- Follow the mobile phone's user manual. Usually this involves finding the setup, connection or the Bluetooth menu on the mobile phone and choosing discover or add a Bluetooth device. See an example of a typical mobile phone below.




3. **The mobile phone finds Blues II!**

- The mobile phone asks if you wish to connect to it. Accept by pressing Yes or OK on the telephone and confirm with the pin code, which is 0000 (4 zeros).
- The mobile phone will confirm if the pairing has been successful.
- If the pairing was unsuccessful, repeat steps 1 to 3.

If you wish to pair the Blues II with a Bluetooth product without a display, the product must be set to pairing mode and use password 0000 so that the pairing can be performed.

The Blues II can only be paired with 1 device at the same time.

## How to...

**... adjust the volume**

- The volume can be adjusted gradually (press once for each volume level) or by pressing the volume button ❽ in the desired direction until the desired audio level has been reached.

- You will hear a signal when the volume has reached the lowest or highest level.
- The Blues II remembers its last volume position, so that when switched off and on it will start at the same volume position.

**... answer a telephone call**
- Press the answer button ❶ to answer a telephone call

**... end a telephone call**
- Press the answer button ❶ to end a telephone call.

**... make a call**
- When you call from your mobile phone, the telephone call (depending on the setup of the phone) is automatically transferred to the Blues II. If this function is not available on your phone, press the answer button ❶ once to transfer the telephone call to the Blues II.

**... use voice-dialling**
- This function is dependant if the mobile phone supporting this function.
- Press the answer button ❶ once.
  Say the pre-recorded voice tag into the microphone ❺.
- You will achieve best results if you record the voice tag via the Blues II.
- See the phone's user manual for more information on this function.

**... use the Speed-Dial**
- NOTE: For this function to work, the phone must be within range of the Blues II.
- The Blues II must be programmed before using this function.
  See the section: Programming the Blues II on page 8.
- Press and hold the speed-dial button ❿ until you hear a tone.
  The phone will then call the pre-programmed number.

**... listen to music on your mobile phone**
- The Blues II must be paired with a mobile phone with an A2DP profile before you continue (see page 6 for instructions).
- Start the player on the mobile phone.
- The mobile phone will automatically transfer the music to your Blues II (this is dependent on your mobile phone, read the user manual of your mobile phone if this does not work)

**... programming the Blues II**
- Go to www.commidt.com to download both the operating instructions and the programme (CIBS Interface).
- The CIBS Interface programme offers the following options:

- Set up Speed-Dial number
- Turn on or off monitoring voice (enables you to hear your own voice)
- Locate the serial number

**Useful tips:**
Using the accompanying shirt/blouse clip can reduce noise caused by the device rubbing off clothing. The clip can be attached to the rear of the Blues II, in the slot on the desired side

By using the external microphone (accessory, article no: 901-001) you can use the Blues II under your clothing, offering even better sound to your audience. These and other microphones are connected at the socket

## Description of light diodes and colours

| Battery indicator light ❻: | |
|---|---|
| What you see | What this implies for the Blues II |
| Solid blue light | The battery level is between 100% - 20% |
| Flashing blue light | Incoming call (the mobile phone is ringing) |
| Flashing red light | The battery level is below 20% |
| Solid blue light (while charging) | Charging complete |
| Flashing red light (while charging) | The Blues II is charging |
| Alternate blue and red light | The Blues II is ready to pair |

## Factory default settings

- This function will delete the stored pairing to the Blues II. Any settings made after you received the device will also be deleted.
- Press and hold the pairing button ❾. First you will hear a double tone which indicates the device is set to pairing mode. You must keep the button pressed until you hear the second double tone.
- The flashing red and blue ligth will still flash

- Switch off the Blues II. When you switch the device on again, it will automatically go into pairing mode (the battery indicator light ❻ will flash alternately red and blue). This indicates that the device has been reset to factory settings.

## Trouble shooting and FAQ

**The Blues II will not switch on!**

- Charge the battery

**The Blues II will not charge!**

- Make sure the charge plug is connected correctly in the Blues II and that the power supply is working.

**I hear crackling!**

- For best possible quality the Blues II must be within range of the mobile phone.
- If you are using the headset, make sure the plug to the headset is correctly connected.

**I cannot hear anything from the Blues II!**

- Increase the volume of the Blues II.
- Check that the Blues II is paired to the mobile phone.
- If you are using the headset, make sure the plug to the headset is correctly connected.
- If you are using the hearing device, make sure the coil is lying correctly around the neck and that the hearing device is set to T or MT.

**I have connection problems even though the mobile phone says different!**

- You may have deleted the pairing from the mobile phone. Follow the instructions for pairing on page 6.

**Will the Blues II work with other Bluetooth devices?**

- The Blues II is made to work with most mobile phones. This depends on the mobile phone being compatible with Bluetooth version 1.1, 1.2 or 2.0, supporting headsets, handsfree and/or A2DP profile.

**I cannot use voice-dialling!**

- These functions are accessible if the telephone supports them. See the telephone's user manual for more information.

## Storage and maintenance

- Always store the Blues II in a safe place with the power switched off.
- Do not store the Blues II in extreme temperatures (over 45°C/113°F, in direct sunlight, or below -10°C/14°F). This can shorten the lifetime of the battery and affect use. High temperatures can also reduce performance.
- Do not expose the Blues II to rain or other liquids
- Clean the device with a dry cloth.

# Français

Félicitations ! ..... 4
À propos de Blues II ..... 4
Fonctions du Blues II ..... 6
Chargement du Blues II ..... 6
Activation et désactivation du Blues II ..... 6
Jumelage du Blues II avec un téléphone portable ..... 7
Comment... ..... 8
... régler le volume ..... 8
... répondre à un appel téléphonique ..... 8
... mettre fin à un appel téléphonique ..... 8
... passer un appel ..... 8
... usage de la numérotation par commande vocale ..... 8
... usage de la numérotation rapide ..... 9
... écouter de la musique sur votre téléphone portable ..... 9
... programmation du Blues II ..... 9
Description des LED et des couleurs ..... 10
Configuration d'origine ..... 10
Dépannage et FAQ ..... 11
Stockage et entretien ..... 12
Certification and safety approvals (english) ..... A
Declaration of conformity (english) ..... B

# Félicitations !

Félicitations pour votre nouveau Blues II. Nous espérons que vous éprouverez beaucoup de plaisir en utilisant cette solution qui vous donnera un très bon son à partir de votre téléphone portable.
Ce manuel de l'utilisateur vous permettra de démarrer pour que vous puissiez prendre le plus de plaisir de votre nouvelle solution.
Votre distributeur local propose une gamme d'accessoires qui amélioreront davantage la fonctionnalité de ce produit.

Cette unité doit être entièrement chargée avant l'emploi (voir les instructions à la page 6). La charge dure environ 2 heures.

**Faites attention !**
Avec le casque/écouteurs boutons connecté(s), le pendentif (Blues II) peut émettre un son de volume élevé. Une exposition à ceci peut provoquer des lésions auditives permanentes. Faites attention à éviter de telles lésions lorsque vous augmentez le volume.

Faites attention si vous utilisez cette unité lorsque vous êtes engagé dans des activités qui requièrent toute votre attention.

N'essayez jamais de démonter vous-même l'appareil. Seuls les distributeurs locaux ou les centres de service agréés peuvent ouvrir les appareils. Contactez votre distributeur local si des pièces de l'unité doivent être remplacées.

**Gardez hors de portée des enfants :**
l'emballage en plastique du produit et des accessoires n'est pas un jouet pour les enfants. L'emballage ou les petites pièces qu'il contient peut provoquer un étouffement si ingéré.

**Inflammation dans une atmosphère inflammable**
N'employez pas Blues II dans des environnements où le risque d'inflammation de gaz combustibles est présent.

# À propos de Blues II

Blues II est un pendentif pour les utilisateurs d'appareils acoustiques/ CI qui ont un capteur téléphonique. Ils pourront recevoir le son des téléphones portables avec Bluetooth. Le pendentif peut aussi recevoir de la musique du téléphone portable si ce dernier prend cette fonction en charge.

Voir les illustrations de la page 1 pour une explication des points ci-dessous

- **Bouton de réponse ❶ :**
  Utilisé pour répondre aux appels entrants.
- **Prise pour la charge et les accessoires ❷ :**
  le câble d'alimentation électrique qui l'accompagne est connecté ici, ainsi que d'autres accessoires avec des fiches de 2,5 mm.
- **Prise USB ❸ :**
  pour charger l'unité via une connexion par câble USB à un ordinateur.
- **Prise de casque ❹ :**
  pour connecter les écouteurs boutons joints au microphone, le casque standard (accessoires) et le casque avec microphone (accessoires). Utilisée lorsque vous ne vous servez pas d'un appareil acoustique.
- **Microphone ❺**
- **Voyant des piles ❻ :**
  affiche le niveau des piles du Blues II. Voir le tableau de la page 10 pour une explication des signaux lumineux.
- **Bouton d'activation/désactivation ❼ :**
  active et désactive l'unité.
- **Contrôle du volume ❽ :**
  poussez vers le haut pour un volume plus fort et vers le bas pour l'abaisser.
- **Bouton de jumelage ❾ :**
  met le Blues II en mode jumelage. Ceci se produit la première fois que vous établissez une connexion entre les appareils.
- **Bouton de numérotation rapide ❿ :**
  appelle un numéro préprogrammé d'un téléphone portable jumelé. Les numéros sont facilement programmés via un ordinateur ayant accès à Internet et une connexion Bluetooth standard.

Vous entendrez le son du Blues II seulement si vous réglez l'appareil acoustique/CI sur T ou MT et si vous portez le pendentif autour du cou ou si vous employez des écouteurs boutons/casque.

## Fonctions du Blues II

Le Blues II est un amplificateur pour téléphones portables. Il transfère également de la musique (A2DP) de haute qualité à partir de téléphones portables. Le Blues II comporte un bouton de numérotation rapide, assurant un accès facile et simple à un numéro préprogrammé.

## Chargement du Blues II

Assurez-vous que le Blues II est complètement chargé avant que vous ne l'utilisiez. Vous pouvez charger le Blues II selon les manières suivantes :

- par câble à partir de la prise murale ;
- par câble USB, directement d'un ordinateur ;
- par l'Audiostreamer (accessoire) ;
- par le Twin Charger Cradle (accessoire) ;
- avec le chargeur de voiture (accessoire).

Pendant la charge, le voyant des piles ❻ clignotera en rouge. Lorsque le Blues II est entièrement chargé, le voyant des piles ❻ deviendra un bleu franc. Lorsque les piles sont faibles, le voyant clignotera ❻ en rouge et vous entendrez un signal audio du Blues II.

**REMARQUE :** la durée de vie des piles sera significativement réduite si l'appareil est laissé déchargé pendant de longues périodes. Nous vous conseillons de charger l'appareil au moins une fois par mois. Lorsque la durée de fonctionnement des piles commence à décroître et que vous voulez la remplacer, envoyez-la à votre distributeur local. Le numéro d'article de la pile est : 956-001

## Activation et désactivation du Blues II

**Comment activer le Blues II :**

- gardez le bouton d'activation/désactivation ❼ enfoncé jusqu'à ce que le voyant des piles ❻ vire au bleu. En même temps, vous entendrez un signal via la boucle T ou via les écouteurs boutons.
- Remarque : la première fois que vous activez votre Blues II, il passera automatiquement en mode jumelage. Le voyant des piles ❻ s'allume et clignote tour à tour en rouge et bleu. Allez au chapitre Jumelage du Blues II avec un téléphone portable et sautez l'étape 1 pour terminer le jumelage.

**Comment désactiver le Blues II :**

- gardez le bouton d'activation/désactivation ❼ enfoncé jusqu'à ce que le voyant des piles ❻ vire au rouge. En même temps, vous entendrez un signal via la boucle T ou via les écouteurs boutons.

## Jumelage du Blues II avec un téléphone portable

Le Blues II doit être programmé pour communiquer avec d'autres appareils Bluetooth, des téléphones portables par exemple. Ceci se fait en les connectant ensemble sans fil (jumelage).

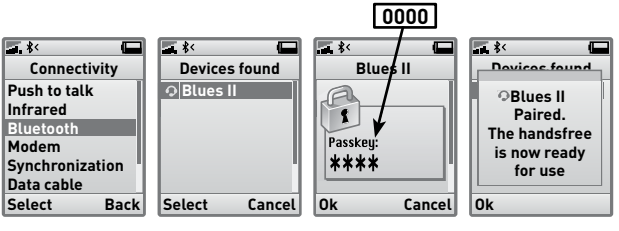
**REMARQUE : il importe que le Blues II et les appareils Bluetooth avec lesquels il est jumelé se trouvent dans un rayon d'un mètre les uns des autres pendant le jumelage et que tous soient entièrement chargés.**

1. **Comment régler le Blues II en mode jumelage :**

- activez le Blues II ;
- appuyez et maintenez enfoncé le bouton de jumelage ❾ jusqu'à ce que le voyant des piles ❻ clignote tour à tour en rouge et bleu et vous entendrez une double tonalité. Le Blues II est maintenant prêt à être jumelé pendant environ 3 minutes.

2. **Comment configurer le téléphone portable pour qu'il détecte le** Blues II :

- suivez le manuel de l'utilisateur du téléphone portable. En général, ceci implique de trouver le paramètre, la connexion ou le menu Bluetooth du téléphone portable et de choisir trouver ou ajouter un appareil Bluetooth. Consultez l'exemple d'un téléphone portable standard ci-dessous.




3. **Le téléphone portable a trouvé le Blues II !**

- Le téléphone portable demande si vous voulez l'y connecter. Acceptez en appuyant sur Oui ou OK sur le téléphone et confirmez avec le code PIN qui est 0000 (4 zéros).
- Le téléphone portable confirmera si le jumelage a été un succès.
- Si le jumelage échoue, répétez les étapes 1 à 3.

Si vous voulez jumeler le Blues II à un produit Bluetooth sans affichage, ce dernier doit être en mode jumelage et avoir 0000 comme mot de passe pour que le jumelage puisse être exécuté.

Le Blues II peut seulement être jumelé à 1 appareil à la fois.

## Comment...

**... régler le volume.**

- Le volume peut être réglé progressivement (appuyez une fois pour chaque niveau de volume) ou en appuyant sur le bouton volume ❽ dans le sens désiré jusqu'à ce que le niveau audio souhaité soit atteint.
- Vous entendrez un signal lorsque le volume a atteint son niveau le plus bas ou le plus haut.
- Le Blues II se rappelle de sa dernière position de volume : ainsi lorsqu'il est éteint et rallumé, il démarrera au même niveau sonore.

**... répondre à un appel téléphonique**

- Appuyez sur le bouton de réponse ❶ pour répondre à un appel téléphonique

**... mettre fin à un appel téléphonique**

- Appuyez sur le bouton de réponse ❶ pour mettre fin à un appel téléphonique.

**... passer un appel**

- Lorsque vous appelez de votre téléphone portable, l'appel téléphonique est automatiquement transféré au Blues II (en fonction des paramètres du téléphone). Si cette fonction n'est pas disponible sur votre téléphone, appuyez sur le bouton de réponse ❶ une fois pour transférer l'appel téléphonique au Blues II.

**... usage de la numérotation par commande vocale**

- Cette fonction existe si le téléphone portable prend en charge la fonction ou non.
- Appuyez une fois sur le bouton de réponse ❶.
  Prononcez l'étiquette vocale préenregistrée dans le microphone ❺.
- Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous enregistrez l'étiquette vocale au moyen du Blues II.
- Voir le manuel de l'utilisateur du téléphone pour des informations supplémentaires sur cette fonction.

**... usage de la numérotation rapide**
- REMARQUE : le téléphone doit être à la portée du Blues II pour que cette fonction marche.
- Le Blues II doit être programmé avant de se servir de cette fonction. Voir la section : programmation du Blues II à la page 9.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la numérotation rapide ⑩ jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité. Le téléphone appellera alors le numéro préprogrammé.

**... écouter de la musique sur votre téléphone portable**
- Le Blues II doit être jumelé avec un téléphone portable ayant un profil A2DP avant de continuer (voir les instructions à la page 7).
- Mettez en marche le lecteur du téléphone portable.
- Le téléphone portable transférera automatiquement de la musique sur votre Blues II (cela dépend de votre téléphone portable ; lisez le manuel de l'utilisateur de votre téléphone portable pour vérifier si cela fonctionne).

**... programmation du Blues II**
- Allez sur ww.commidt.com pour télécharger le mode d'emploi et le programme (CIBS interface).
- Le programme de l'interface CIBS offre les options suivantes :
  - créer un numéro rapide ;
  - activer ou désactiver l'écoute de la voix (active l'écoute de votre propre voix) ;
  - repérer le numéro de série.

**Conseils pratiques :**
l'usage des clips joints pour chemise/corsage peut réduire le bruit provoqué par l'appareil qui se frotte aux habits. Le clip peut être fixé à l'arrière du Blues II avec la fente du côté désiré.

En utilisant le microphone externe (accessoire, article n° : 901-001), vous pouvez employer le Blues II sous votre vêtement, offrant ainsi un meilleur son à votre auditoire. Ceux-ci et les autres microphones sont connectés à la prise

## Description des LED et des couleurs

| Voyant des piles ❻: | |
|---|---|
| Ce que vous voyez | Ce que cela implique pour le Blues II |
| Lumière bleu franc | Le niveau des piles est situé entre 100 % et 20 % |
| Lumière clignotante bleue | Appel entrant (le téléphone portable sonne) |
| Lumière clignotante rouge | Le niveau des piles est inférieur à 20 % |
| Lumière bleu franc (pendant la charge) | Charge terminée |
| Lumière rouge clignotante (pendant la charge) | Le Blues II est en cours de charge |
| Lumière bleu et rouge alternativement | Le Blues II est prêt à être jumelé |

## Configuration d'origine

- Cette fonction supprimera le jumelage enregistré du Blues II. Tout réglage effectué après la réception de l'appareil sera aussi supprimé.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de jumelage ❾. Vous entendrez tout d'abord une double tonalité qui indique que l'appareil est maintenant en mode jumelage. Vous devez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une seconde tonalité double.
- La lumière clignotante en rouge et bleu continuera à clignoter.
- Désactivez le Blues II. Lorsque vous rallumez l'appareil, il sera automatiquement en mode jumelage (le voyant des piles ❻ clignotera tour à tour en rouge et bleu). Ceci indique que l'appareil a été réinitialisé à la configuration d'origine.

# Dépannage et FAQ

**Le Blues II n'est pas activé !**

- Charge de la pile

**Le Blues II ne charge pas !**

- Veillez à ce que la fiche de charge soit correctement connectée au Blues II et que l'alimentation fonctionne.

**J'entends des grésillements !**

- Le Blues II doit être à la portée du téléphone portable pour obtenir la meilleure qualité possible.
- Si vous utilisez le casque, assurez-vous que la fiche du casque est correctement insérée.

**Je n'entends rien dans le Blues II !**

- Augmentez le volume du Blues II.
- Vérifiez que le Blues II est bien jumelé au téléphone portable.
- Si vous utilisez le casque, assurez-vous que la fiche du casque est correctement insérée.
- Si vous employez un appareil acoustique, assurez-vous que la bobine repose correctement autour du cou et que le réglage de l'appareil acoustique est sur T ou MT.

**J'ai des problèmes de connexion bien que le téléphone portable affiche le contraire !**

- Vous avez peut-être supprimé le jumelage de votre téléphone portable. Suivez les instructions de jumelage à la page 7.

**Est-ce que le Blues II fonctionne avec d'autres appareils Bluetooth ?**

- Le Blues II a été conçu pour fonctionner avec la plupart des téléphones portables. Ceci dépend du téléphone portable qui doit être compatible avec la version 1.1, 1.2 ou 2.0 de Bluetooth et prendre en charge un casque à écouteurs, un dispositif mains libres et/ou un profil A2DP.

**Je ne peux pas me servir de la numérotation par commande vocale !**

- Ces fonctions sont accessibles si le téléphone les prend en charge. Voir le manuel de l'utilisateur du téléphone pour des informations supplémentaires.

## Stockage et entretien

- Rangez toujours le Bues II dans un endroit sûr avec l'alimentation désactivée.
- Ne rangez pas le Blues II sous des températures extrêmes (plus de 45°C, sous la lumière directe du soleil ou en dessous de -10°C). Ceci peut réduire la durée de vie des piles et avoir une incidence sur l'utilisation. Les températures élevées peuvent également réduire les performances.
- N'exposez pas le Blues II à la pluie ou à d'autres liquides.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.

# Deutsch

Herzlichen Glückwunsch ..... 4
Über Blues II ..... 4
Funktionen des Blues II ..... 6
Aufladen des Blues II ..... 6
Ein- und Ausschalten des Blues II ..... 6
Pairing des Blues II mit einem Mobiltelefon ..... 7
Anweisungen zur/zum... ..... 8
... Einstellung der Lautstärke ..... 8
... Annahme eines Telefonanrufs ..... 8
... Beenden eines Telefonanrufs ..... 8
... Tätigen eines Telefonanrufs ..... 8
... Verwenden der Sprachwahl ..... 8
... Verwendung der Kurzwahl ..... 8
... Musik hören auf Ihrem Mobiltelefon ..... 9
... Programmierung des Blues II ..... 9
Beschreibung der Leuchtdioden und Farben ..... 10
Werkseinstellungen ..... 10
Fehlerbehebung und FAQ ..... 10
Lagerung und Wartung ..... 12
Certification and safety approvals (english) ..... A
Declaration of conformity (english) ..... B

# Herzlichen Glückwunsch

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Blues II. Wir hoffen, Sie haben viel Freude an der Lösung, die Ihnen hervorragenden Klang mit Ihrem Mobiltelefon bietet. Mit diesem Benutzerhandbuch lernen Sie die ersten Schritte, so dass Sie Ihre neue Lösung optimal nutzen können. Ihr Händler vor Ort bietet eine Auswahl an Zubehör, das die Funktionalität dieses Produkts erweitern wird.

**Vor der Verwendung muss das Gerät voll aufgeladen werden (siehe Seite 6 für Anweisungen). Die Ladezeit beträgt etwa 2 Stunden.**

**Achtung!**
Gemeinsam mit dem angeschlossenen Headset/Kopfhörer kann die Teleschlinge (Blues II) Audiosignale in hoher Lautstärke erzeugen. Diese kann permanente Hörschäden verursachen. Bitte achten Sie auf die Lautstärke, um solche Verletzungen zu vermeiden.

Bitte verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, während Sie Dinge tun, die Ihrer vollen Aufmerksamkeit bedürfen.

Versuchen Sie nie, das Produkt selbst auseinander zu nehmen. Nur zugelassene Händler oder Service-Einrichtungen dürfen die Produkte öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Teile des Geräts ersetzt werden müssen.

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren:**
Die Plastikverpackung des Produkts und Zubehörs ist kein Spielzeug für Kinder. Die Verpackung oder die Kleinteile können verschluckt werden.

**Brennbare Umgebung**
Verwenden Sie das Blues II nicht in Umgebungen, in der die Gefahr einer Entzündung von brennbaren Gasen besteht.

# Über Blues II

Blues II ist eine Teleschlinge für Benutzer von Hörgeräten/CI mit Diese Telespule. Diese kann Audiosignale von Mobiltelefonen mit Bluetooth empfangen. Die Teleschlinge kann außerdem Musik von Mobiltelefonen empfangen, wenn dies vom Mobiltelefon unterstützt wird.

Siehe Abbildungen auf Seite 1 für eine Erläuterung der folgenden Punkte

- **Antwort-Taste ❶:**
  Zur Annahme eingehender Telefonanrufe.
- **Netzteil zum Laden von Gerät und Zubehör ❷:**
  Das mitgelieferte Stromkabel sowie anderes Zubehör mit 2,5 mm-Anschlüssen wird hiermit verbunden.
- **USB-Anschluss ❸:**
  Zum Laden des Geräts am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel
- **Headset-Anschluss ❹:**
  Zur Verbindung der mitgelieferten Kopfhörer mit Mikrofon, Standard-Headsets (Zubehör) und Headsets mit Mikrofon (Zubehör). Zur Verwendung, wenn Sie kein Hörgerät verwenden.
- **Mikrofon ❺**
- **Akkustandanzeige ❻:**
  Zeigt den Akkustand des Blues II an.
  Siehe Tabelle auf Seite 10 für eine Erläuterung der Lichtsignale.
- **Ein-/Aus-Taste ❼:**
  Schaltet das Gerät ein und aus.
- **Lautstärkeregelung ❽:**
  Zur Einstellung der Lautstärke.
- **Pairing-Taste ❾:**
  Versetzt das Blues II in den Pairing-Modus. Dies geschieht bei der Herstellung der ersten Verbindung zwischen den Geräten.
- **Kurzwahl-Taste ❿:**
  Ruft eine vorprogrammierte Nummer von einem gekoppelten Mobiltelefon an. Die Nummern können einfach über einen Computer mit Internetzugang und Standard-Bluetooth-Verbindung programmiert werden.

Sie hören nur Audio von dem Blues II, wenn Sie Ihr Hörgerät/CI auf die Einstellung T oder MT einstellen und die Teleschlinge um Ihren Nacken tragen oder die Kopfhörer/das Headset verwenden.

## Funktionen des Blues II

Blues II ist ein Verstärker für Mobiltelefone. Er sendet auch qualitativ hochwertige Musik (A2DP) von Mobiltelefonen. Das Blues II bietet eine Kurzwahl-Taste für einfachen Zugang zu einer vorprogrammierten Nummer.

## Aufladen des Blues II

Achten Sie darauf, dass das Blues II vor der Verwendung voll aufgeladen ist. Sie können das Blues II wie folgt aufladen:

- Mit Hilfe eines Kabels, das an die Wandsteckdose angeschlossen wird
- Mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels direkt von Ihrem Computer
- Mit Hilfe des Audiostreamer (Zubehör)
- Mit Hilfe des Twin Charger Cradle (Zubehör)
- Mit Hilfe des Autoladegeräts (Zubehör)

Während des Ladevorgangs blinkt die Akkustandanzeige ❻ rot.
Wenn das Blues II voll aufgeladen ist, leuchtet die Akkustandanzeige ❻ blau. Wenn der Akkustand niedrig ist, blinkt die Akkustandanzeige ❻ rot und Sie hören ein Audiosignal von dem Blues II.

**HINWEIS:** Die Lebensdauer des Akkus wird erheblich verringert, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht geladen wird.
Wir empfehlen, das Gerät mindestens einmal im Monat zu laden.
Wenn sich die Betriebszeit des Akkus verringert und sie diesen ersetzen möchten, senden Sie den Akku bitte an Ihren Händler vor Ort.
Die Artikelnummer des Akkus lautet: 956-001

## Ein- und Ausschalten des Blues II

**Einschalten des Blues II:**

- Halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❼, bis die Akkustandanzeige ❻ blau leuchtet. Gleichzeitig sollten Sie ein Signal über die T-Schleife oder die Kopfhörer hören.
- Hinweis: Wenn Sie das Blues II zum ersten Mal einschalten, wird es automatisch in den Pairing-Modus gehen. Die Akkustandanzeige ❻ leuchtet dann abwechselnd rot und blau. **Gehen Sie zu Kapitel "Pairing des Blues II mit einem Mobiltelefon" und überspringen Sie Schritt 1, um das Pairing zu beenden.**

**Ausschalten des Blues II:**

- Halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❼, bis die Akkustandanzeige ❻ rot leuchtet. Gleichzeitig sollten Sie ein Signal über die T-Schleife oder die Kopfhörer hören.

# Pairing des Blues II mit einem Mobiltelefon

Das Blues II muss programmiert werden, um mit anderen Bluetooth-Geräten kommunizieren zu können, z. B. Mobiltelefonen. Dies geschieht durch Herstellung einer Wireless-Verbindung (Pairing).

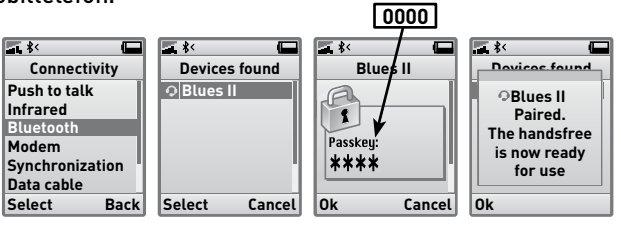
**HINWEIS: Es ist wichtig, dass sich das Bluetooth und das Bluetooth-Gerät beim Pairing innerhalb einer Reichweite von 1 Meter befinden und dass das Gerät, mit dem es gekoppelt wird, voll geladen ist.**

1. **Aktivieren des Pairing-Modus für das Blues II:**

- Schalten Sie das Blues II ein
- Drücken und halten Sie die Pairing-Taste ❾, bis die Akkustandanzeige ❻ abwechselnd rot und blau blinkt und Sie ein doppeltes Signal hören. Das Blues II ist jetzt etwa 3 Minuten bereit für eine Verbindung.

2. **Konfiguration des Mobiltelefons, so dass es das Blues II** erkennt:

- Folgen Sie dem Benutzerhandbuch des Mobiltelefons. Üblicherweise müssen Sie dazu Funktionen wie Setup, Verbindung oder das Bluetooth-Menü auf dem Mobiltelefon finden und 'Erkennen' oder ein 'Bluetooth-Gerät hinzu-zufügen' wählen. Unten finden Sie ein Beispiel für ein gängiges Mobiltelefon.




3. **Das Mobiltelefon findet Blues II.**

- Das Mobiltelefon fragt, ob Sie eine Verbindung herstellen möchten. Nehmen Sie an, indem Sie Ja oder OK auf dem Telefon drücken und mit der PIN (0000) bestätigen.
- Das Mobiltelefon bestätigt, wenn das Pairing erfolgreich war.
- Wenn das Pairing nicht erfolgreich war, wiederholen Sie bitte die Schritte 1 bis 3.

Wenn Sie das Blues II mit einem Bluetooth-Produkt ohne Display koppeln möchten, muss das Produkt im Pairing-Modus sein und das Passwort 0000 verwenden, damit ein Pairing durchgeführt werden kann.

Das Blues II kann nur mit einem Gerät zur selben Zeit gekoppelt werden.

# Anweisungen zur/zum...

**... Einstellung der Lautstärke**

- Die Lautstärke kann schrittweise eingestellt werden (drücken Sie ein Mal für jede Lautstärkestufe) oder indem Sie die Lautstärke-Taste ❽ in die entsprechende Richtung drücken, bis die gewünschte Lautstärke erreicht wurde.
- Sie hören ein Signal, wenn die Lautstärke die niedrigste oder höchste Stufe erreicht hat.
- Das Blues II merkt sich die letzte Lautstärkestufe, so dass beim erneuten Einschalten mit der gleichen Lautstärkestufe gestartet wird.

**... Annahme eines Telefonanrufs**

- Drücken Sie die Antwort-Taste ❶, um einen Telefonanruf anzunehmen

**... Beenden eines Telefonanrufs**

- Drücken Sie die Antwort-Taste ❶, um einen Telefonanruf zu beenden.

**... Tätigen eines Telefonanrufs**

- Wenn Sie von Ihrem Mobiltelefon anrufen, wird der Telefonanruf (abhängig von der Einrichtung des Telefons) automatisch an das Blues II weitergeleitet. Wenn diese Funktion auf Ihrem Telefon nicht zur Verfügung steht, drücken Sie die Antwort-Taste ❶ einmal, um den Telefonanruf an das Blues II weiterzuleiten.

**... Verwenden der Sprachwahl**

- Diese Funktion ist abhängig davon, ob das Mobiltelefon diese Funktion unterstützt.
- Drücken Sie die Antwort-Taste ❶ ein Mal.
- Sprechen Sie das zuvor gespeicherte Wort in das Mikrofon ❺.
- Sie erhalten die besten Ergebnisse, wenn Sie das Wort über das Blues II aufnehmen.
- Siehe Benutzerhandbuch des Telefons für weitere Informationen zu dieser Funktion.

**... Verwendung der Kurzwahl**

- HINWEIS: Damit diese Funktion aktiv ist, muss sich das Telefon in Reichweite des Blues II befinden.
- Das Blues II muss vor Verwendung dieser Funktion programmiert werden. Siehe Abschnitt: Programmierung des Blues II auf Seite 9.
- Drücken und halten Sie die Kurzwahl-Taste ❿, bis Sie einen Ton hören.
- Das Telefon wird dann die vorprogrammierte Nummer anrufen.

**... Musik hören auf Ihrem Mobiltelefon**

- Das Blues II muss mit einem Mobiltelefon mit einem A2DP-Profil gekoppelt sein, bevor Sie fortfahren können (siehe Seite 7 für Anweisungen).
- Starten Sie den Player auf Ihrem Mobiltelefon.
- Das Mobiltelefon wird automatisch die Musik auf Ihr Blues II weiterleiten (dies ist von Ihrem Mobiltelefon abhängig, lesen Sie das Benutzerhandbuch Ihres Mobiltelefons, wenn dies nicht funktioniert).

**... Programmierung des Blues II**

- Gehen Sie zu www.commidt.com, um die Betriebsanleitung und das Programm (CIBS Interface) herunterzuladen.
- Das CIBS Interface-Programm bietet folgende Möglichkeiten:
  - Einrichtung einer Kurzwahl
  - Ein- oder Ausschalten der Überwachung (so dass Sie nur Ihre eigene Stimme hören können)
  - Auffinden der Seriennummer

**Nützliche Tipps:**
Das Verwenden der mitgelieferten Clips für T-Shirts/Blusen/Hemden kann Geräusche verringern, die vom Gerät aufgrund des Kontakts mit der Kleidung verursacht werden. Der Clip kann an der Rückseite des Blues II mit der Öffnung zur gewünschten Seite angebracht werden

Durch Verwenden des externen Mikrofons
(Zubehör, Artikelnummer: 901-001) können Sie das Blues II unter Ihrer Kleidung verwenden und so Ihren Zuhörern einen besseren Klang bieten. Diese und andere Mikrofone sind mit dem Anschluss verbunden.

## Beschreibung der Leuchtdioden und Farben

| Akkustandanzeige ❻: | |
|---|---|
| Was Sie sehen | Was dies für das Blues II bedeutet |
| Blaues Licht | Der Akkustand liegt zwischen 100 % - 20 % |
| Blinkendes blaues Licht | Eingehender Anruf (das Mobiltelefon klingelt) |
| Blinkendes rotes Licht | Der Akkustand liegt unter 20 % |
| Blaues Licht (während des Ladevorgangs) | Ladevorgang abgeschlossen |
| Blinkendes rotes Licht (während des Ladevorgangs) | Das Blues II lädt |
| Abwechselndes blaues und rotes Licht | Das Blues II ist zum Pairing bereit |

## Werkseinstellungen

- Diese Funktion löscht die gespeicherten Pairings des Blues II, Alle Einstellungen, die Sie nach Empfang des Geräts vorgenommen haben, werden ebenfalls gelöscht.
- Drücken und halten Sie die Pairing-Taste ❾. Zunächst hören Sie ein doppeltes Signal, das den Pairing-Modus anzeigt. Sie müssen die Taste gedrückt halten, bis Sie einen zweiten doppelten Ton hören.
- Das blinkende rote und blaue Licht blinkt weiter
- Schalten Sie das Blues II aus. Wenn Sie das Gerät erneut einschalten, geht es automatisch in den Pairing-Modus (die Akkustandanzeige ❻ blinkt abwechselnd rot und blau). Dies bedeutet, dass das Gerät auf seine Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.

## Fehlerbehebung und FAQ

**Das Blues II lässt sich nicht einschalten!**

- Laden Sie den Akku

**Das Blues II lässt sich nicht aufladen!**

- Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig mit dem Blues II verbunden ist und ob die Steckdose funktioniert.

**Ich höre Knistern!**

- Für die bestmögliche Klangqualität muss sich das Blues II in Reichweite des Mobiltelefons befinden.
- Wenn Sie das Headset verwenden, prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig am Headset angeschlossen ist.

**Ich höre nichts von meinem Blues II!**

- Erhöhen Sie die Lautstärke des Blues II.
- Prüfen Sie, ob das Blues II mit dem Mobiltelefon gekoppelt ist.
- Wenn Sie das Headset verwenden, prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig am Headset angeschlossen ist.
- Wenn Sie ein Hörgerät verwenden, achten Sie darauf, dass die Schlinge richtig um Ihren Nacken gelegt und das Hörgerät auf T oder MT eingestellt ist.

**Ich habe Verbindungsprobleme, aber mein Mobiltelefon sagt etwas anderes!**

- Möglicherweise haben Sie das Pairing von Ihrem Mobiltelefon gelöscht.
- Folgen Sie den Anweisungen zum Pairing auf Seite 7.

**Funktioniert das Blues II mit anderen Bluetooth-Geräten?**

- Das Blues II ist so entwickelt, dass es mit den meisten Mobiltelefonen funktioniert. Dies ist vor allem davon abhängig, ob die Mobiltelefone mit Bluetooth-Version 1.2 oder 2.0 kompatibel sind und ein A2DP-Profil unterstützen.

**Ich kann die Sprachwahl nicht verwenden!**

- Diese Funktionen sind nur verfügbar, wenn sie vom Telefon unterstützt werden.
- Siehe Benutzerhandbuch des Telefons für weitere Informationen.

## Lagerung und Wartung

- Lagern Sie das Blues II immer ausgeschaltet an einem sicheren Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturen (über 45°C, in direktem Sonnenlicht oder unter -10°C). Dies kann die Lebensdauer des Akkus verringern und die Leistung beeinträchtigen. Hohe Temperaturen können außerdem die Leistung beeinträchtigen.
- Setzen Sie das Blues II keinem Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

# Nederlands

Gefeliciteerd....4
Over de Blues II....4
Functies van de Blues II....6
De Blues II opladen....6
De Blues II in- en uitschakelen....6
De Blues II koppelen met een mobiele telefoon....7
Hoe kan ik...?....8
...Het volume aanpassen....8
...Een telefoongesprek beantwoorden....8
...Een telefoongesprek beëindigen....8
...Een gesprek starten....8
...Spraakgestuurd kiezen gebruiken....9
...Snelkeuze gebruiken....9
...Muziek op de mobiele telefoon beluisteren....9
...De Blues II programmeren....9
Beschrijving van LED-lampjes en -kleuren....10
Fabrieksinstellingen....10
Probleemoplossing en veelgestelde vragen....10
Opbergen en opslag....11
Certification and safety approvals (english)....A
Declaration of conformity (english)....B

## Gefeliciteerd

We wensen u veel plezier met de nieuwe Blues II, waarmee u een uitstekende geluidsweergave vanaf uw mobiele telefoon verkrijgt. Dankzij deze gebruikershandleiding kunt u gelijk aan de slag zodat u zoveel mogelijk uit uw nieuwe oplossing kunt halen. Uw lokale dealer biedt allerlei accessoires waarmee u de functionaliteit van dit product verder kunt verbeteren.

**Voordat u het apparaat gebruikt, moet dit volledig zijn opgeladen (zie pagina 6 voor instructies). De laadtijd bedraagt ongeveer 2 uur.**

**Let op!**
In combinatie met de aangesloten headset/oortelefoon kan de neklus (Blues II) harde geluiden weergeven. Hierdoor kan uw gehoor permanent beschadigen. Weer voorzichtig wanneer u het volume verhoogt om dergelijk letsel te voorkomen.

Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt terwijl u bezig bent met dingen waarop u zich volledig moet concentreren.

Probeer nooit zelf het apparaat te demonteren. Alleen goedgekeurde lokale dealers of servicecentrums mogen het apparaat openen. Neem contact op met uw lokale dealer als onderdelen van het apparaat moeten worden vervangen.

**Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen:**
De plastic verpakking van het apparaat en de accessoires zijn geen speelgoed voor kinderen. Als ze de verpakking of de kleine onderdelen hierin doorslikken, kunnen ze stikken.

**Ontvlamming van brandbare atmosfeer**
Gebruik de Blues II niet in omgevingen waar het gevaar bestaat dat ontvlambare gassen worden ontstoken.

## Over de Blues II

De Blues II is een neklus voor gebruikers van een hoortoestel/CI met telecoil. U kunt zodoende geluid van een mobiele telefoon met Bluetooth ontvangen. Via de neklus kunt u ook muziek beluisteren vanaf de mobiele telefoon als deze functie hierop wordt ondersteund.

**Zie de illustraties op pagina 1 voor meer informatie over de onderstaande punten:**

- **Antwoordknop ❶:**
  Hiermee beantwoordt u inkomende telefoongesprekken.
- **Aansluiting voor lader en accessoires ❷:**
  De meegeleverde stroomkabel en andere accessoires met een stekker van 2,5 mm worden hierop aangesloten.
- **USB-aansluiting ❸:**
  Hiermee laadt u het apparaat op via een USB-kabelverbinding met een computer.
- **Aansluiting voor headset ❹:**
  Hierop sluit u de meegeleverde oortelefoon met microfoon, een standaardheadset (accessoire) of een headset met microfoon (accessoire) aan. Gebruikt wanneer u geen hoortoestel hebt.
- **Microfoon ❺**
- **Indicatielampje voor batterij ❻:**
  Hiermee wordt het batterijniveau van de Blues II weergegeven. Zie de tabel op pagina 10 voor meer informatie over de lampjes.
- **Aan-uitknop ❼:**
  Hiermee schakelt u het apparaat in en uit.
- **Volumeregeling ❽:**
  Duw de knop omhoog voor een hoger volume en omlaag voor een lager volume.
- **Koppelingsknop ❾:**
  Hiermee stelt u de Blues II in op de koppelingsmodus. Dit gebeurt wanneer u voor de eerste keer een verbinding tussen de apparaten tot stand brengt.
- **Snelkeuzeknop ❿:**
  Hiermee kiest u een vooraf geprogrammeerd nummer op een gekoppelde mobiele telefoon. De nummers kunt u eenvoudig programmeren via een computer met internettoegang en standaard Bluetooth-verbinding.

U hoort alleen geluid via de Blues II als u uw hoortoestel of CI instelt op T of MT en de lus rond uw nek draagt, of als u de oortelefoon/headset gebruikt.

## Functies van de Blues II

De Blues II is een versterker voor mobiele telefoons. Ook kunt u hiermee muziek van hoge kwaliteit (A2DP) afspelen vanaf een mobiele telefoon. De Blues II heeft een snelkeuzeknop waarmee u eenvoudig toegang hebt tot een vooraf geprogrammeerd nummer.

## De Blues II opladen

Zorg ervoor dat de Blues II vóór gebruik volledig is opgeladen.
U kunt de Blues II op de volgende manieren opladen:

- Per kabel vanaf een stopcontact
- Direct vanaf een computer via de USB-kabel
- Via de Audiostreamer (accessoire)
- Via de Twin Charger Cradle (accessoire)
- Met de autolader (accessoire)

Tijdens het opladen knippert het indicatielampje voor de batterij ❻ rood. Wanneer de Blues II volledig is opgeladen, brandt het indicatielampje voor de batterij ❻ blauw. Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert het indicatielampje voor de batterij ❻ rood en hoort u een geluidssignaal via de Blues II.

OPMERKING: de gebruiksduur van de batterij neemt aanzienlijk af als u het apparaat langere tijd niet oplaadt. U kunt het apparaat daarom het beste minstens eenmaal per maand opladen.
Breng de batterij naar uw lokale dealer wanneer de gebruiksduur van de batterij steeds meer afneemt en u deze wilt vervangen. Het artikelnummer van de batterij is: 956-001

## De Blues II in- en uitschakelen

**De Blues II inschakelen:**

- Houd de aan-uitknop ❼ ingedrukt totdat het indicatielampje voor de batterij ❻ blauw brandt. Tegelijkertijd wordt een geluidssignaal via de T-lus of de oortelefoon weergegeven.
- Opmerking: De eerste keer dat u de Blues II inschakelt, wordt automatisch de koppelingsmodus ingesteld. Het indicatielampje voor de batterij ❻ knippert dan afwisselend rood en blauw.
  Ga naar het hoofdstuk 'De Blues II koppelen met een mobiele telefoon' en sla stap 1 over om de koppeling te voltooien.

**De Blues II uitschakelen:**

- Houd de aan-uitknop ❼ ingedrukt totdat het indicatielampje voor de batterij ❻ rood wordt. Tegelijkertijd wordt een geluidssignaal via de T-lus of de oortelefoon weergegeven.

## De Blues II koppelen met een mobiele telefoon

U moet de Blues II zodanig programmeren dat deze kan communiceren met andere Bluetooth-apparaten, zoals mobiele telefoons. Dit kunt u doen door deze apparaten draadloos te verbinden (koppelen).

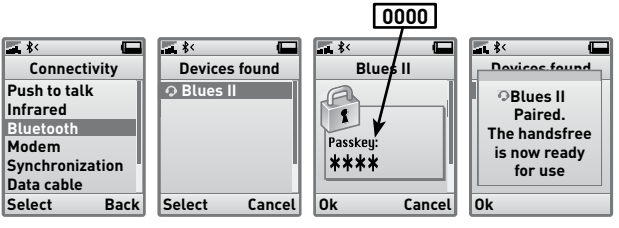
**OPMERKING: als u de Blues II en een Bluetooth-apparaat wilt koppelen, is het belangrijk dat beide apparaten zich tijdens de koppeling binnen een afstand van 1 meter bevinden en volledig zijn opgeladen.**

1. **De Blues II instellen op de koppelingsmodus:**

- De Blues II inschakelen
- Houd de koppelingsknop ❾ ingedrukt totdat het indicatielampje voor de batterij ❻ afwisselend rood en blauw knippert en een dubbel geluidssignaal wordt weergegeven. De Blues II is nu gedurende ongeveer 3 minuten gereed om te worden gekoppeld.

2. **De mobiele telefoon zodanig configureren dat de Blues II wordt gedetecteerd:**

- Volg de gebruikershandleiding van de mobiele telefoon. Normaal gesproken gaat u naar het menu Instelling, Verbinding of Bluetooth op de mobiele telefoon en kiest u Bluetooth-apparaat detecteren of toevoegen. Een voorbeeld van een typerende mobiele telefoon wordt hieronder weergegeven.



3. **De Blues II is gedetecteerd op de mobiele telefoon.**
- Op de mobiele telefoon wordt gevraagd of u deze wilt verbinden. Accepteer door op de telefoon op Ja of OK te drukken en de pincode (0000, dus vier nullen) te bevestigen.
- Op de mobieletelefoon wordt bevestigd dat de koppeling tot stand is gekomen.
- Herhaal stap 1.1 tot en met 1.3 als de koppeling is mislukt.

Als u de Blues II wilt koppelen aan een Bluetooth-apparaat zonder scherm, moet dit zijn ingesteld op de koppelingsmodus en het wachtwoord 0000 gebruiken zodat de koppeling kan worden uitgevoerd.

De Blues II kan met slechts één apparaat tegelijk worden gekoppeld.

## Hoe kan ik...

**... Het volume aanpassen**
- U kunt het volume stapsgewijs aanpassen (door telkens op de volumeknop te drukken), maar u kunt ook de volumeknop ❽ in de gewenste richting drukken totdat het gewenste geluidsniveau is bereikt.
- U hoort een geluidssignaal wanneer het volume het laagste of hoogste niveau bereikt.
- De Blues II onthoudt de laatste volumepositie. Wanneer u het apparaat dus uitschakelt en weer inschakelt, wordt dezelfde volumepositie gebruikt.

**... Een telefoongesprek beantwoorden**
- Druk op de antwoordknop ❶ om een telefoongesprek te beantwoorden.

**... Een telefoongesprek beëindigen**
- Druk op de antwoordknop ❶ om een telefoongesprek te beëindigen.

**... Een gesprek starten**
- Wanneer u belt vanaf uw mobiele telefoon, wordt het telefoongesprek (afhankelijk van de instellingen op de telefoon) automatisch overgebracht naar de Blues II. Als deze functie beschikbaar is op de telefoon, drukt u op de antwoordknop ❶ nadat het telefoongesprek is overgebracht naar de Blues II.

**... Spraakgestuurd kiezen gebruiken**
- Deze functie is alleen mogelijk als de mobiele telefoon hiervoor ondersteuning biedt.
- Druk eenmaal op de antwoordknop ❶. Spreek het vooraf opgenomen spraaklabel in de microfoon ❺ in.
- U verkrijgt de beste resultaten als u het spraaklabel opneemt via de Blues II.
- Zie de gebruikershandleiding van de telefoon voor meer informatie over deze functie.

**... Snelkeuze gebruiken**
- OPMERKING: deze functie werkt alleen als de telefoon zich binnen het bereik van de Blues II bevindt.
- De Blues II moet zijn geprogrammeerd voordat u deze functie kunt gebruiken. Zie 'De Blues II programmeren' op pagina 9.
- Houd de snelkeuzeknop ingedrukt totdat u een geluidssignaal hoort. De telefoon kiest het vooraf geprogrammeerde nummer.

**... Muziek op de mobiele telefoon beluisteren**
- Voordat u doorgaat, moet de Blues II zijn gekoppeld met een mobiele telefoon met een A2SP-profiel (zie pagina 15 voor instructies).
- Start de speler op de mobiele telefoon.
- De mobiele telefoon brengt de muziek automatisch over naar de Blues II. (Dit hangt af van uw mobiele telefoon. Lees de gebruikershandleiding van de mobiele telefoon als dit niet werkt.)

**... De Blues II programmeren**
- Ga naar www.commidt.com als u de gebruikshandleiding en het programma CIBS Interface wilt downloaden.
- Het programma CIBS Interface biedt de volgende opties:
  - Snelkiesnummers instellen
  - Stembewaking in- of uitschakelen (zodat u uw eigen stem kunt horen)
  - Zoeken naar het serienummer

**Nuttige tips:**
De meegeleverde kledingclip zorgt ervoor dat het apparaat minder geluid veroorzaakt door schurende kleding. De clip kan aan de achterzijde van de Blues worden bevestigd, in de sleuf aan de gewenste zijde.

Met de externe microfoon (accessoire, artikelnummer 901-001) kunt u de Blues II onder uw kleding dragen, waarbij een nog beter geluid hoorbaar is voor uw toehoorders. Deze en andere microfoons worden verbonden via de aansluiting.

## Beschrijving van LED-lampjes en -kleuren

| Indicatielampje voor batterij ❻: | |
|---|---|
| Wat u ziet | Wat dit betekent voor de Blues II |
| Blauw lampje | Het batterijniveau is meer dan 20%. |
| Blauw knipperend lampje | Inkomend gesprek (de mobiele telefoon gaat over) |
| Rood knipperend lampje | Het batterijniveau is minder dan 20% |
| Blauw lampje (tijdens opladen) | Opladen voltooid |
| Rood knipperend lampje (tijdens opladen) | De Blues II wordt opgeladen |
| Blauw en rood knipperend lampje | De Blues II kan worden gekoppeld |

## Fabrieksinstellingen

- Met deze functie verwijdert u de opgeslagen koppeling met de Blues II. Instellingen die u hebt gewijzigd na ontvangst van het apparaat, worden ook verwijderd.
- Houd de koppelingsknop ❾ ingedrukt. Eerst hoort u een dubbel geluidssignaal, waarmee wordt aangegeven dat het apparaat wordt ingesteld op de koppelingsmodus. U moet de knop ingedrukt houden totdat u het tweede dubbele geluidssignaal hoort.
- Het lampje blijft rood en blauw knipperen.
- Schakel de Blues II uit. Wanneer u het apparaat weer inschakelt, wordt automatisch de koppelingsmodus ingeschakeld. (Het indicatielampje voor de batterij ❻ knippert afwisselend rood en blauw.) Dit geeft aan dat de fabrieksinstellingen van het apparaat zijn hersteld.

## Probleemoplossing en veelgestelde vragen

**De Blues II wordt niet ingeschakeld.**

- Laad de batterij op.

**De Blues II wordt niet opgeladen.**

- Controleer of de laadstekker goed is aangesloten op de Blues en of de stroomtoevoer werkt.

**Ik hoor gekraak.**

- Voor optimale kwaliteit moet de Blues II zich binnen het bereik van de mobiele telefoon bevinden.
- Controleer bij gebruik van een headset of deze juist is aangesloten.

**Ik hoor niets via de Blues II.**

- Verhoog het volume van de Blues II.
- Controleer of de Blues II is gekoppeld aan de mobiele telefoon.
- Controleer bij gebruik van een headset of deze juist is aangesloten.
- Zorg bij gebruik van het hoorapparaat ervoor dat de spoel goed rond uw nek ligt en het hoorapparaat is ingesteld op T of MT.

**Ik heb verbindingsproblemen, ook al wordt dit niet aangegeven op de mobiele telefoon.**

- Mogelijk hebt u de koppeling met de mobiele telefoon verwijderd. Volg de instructies voor koppeling op pagina 7.

**Werkt de Blues II met andere Bluetooth-apparaten?**

- De Blues II is ontwikkeld voor gebruik met de meeste mobiele telefoons. Hiervoor moet de mobiele telefoon compatibel zijn met Bluetooth versie 1.1, 1.2 of 2.0 en ondersteuning bieden voor headsets, handsfree en/of het A2DP-profiel.

**Ik kan spraakgestuurd kiezen niet gebruiken.**

- Deze functies zijn toegankelijk als de telefoon hiervoor ondersteuning biedt.
- Zie de gebruikershandleiding van de telefoon voor meer informatie.

## Opbergen en opslag

- Bewaar de Blues II altijd op een veilige plaats, terwijl de stroom is uitgeschakeld.
- Bewaar de Blues II niet bij extreme temperaturen (meer dan 45°C, in direct zonlicht of minder dan -10°C). Hierdoor kunnen de gebruiksduur van de batterij en de prestaties afnemen. Bij hoge temperaturen kunnen ook de prestaties afnemen.
- Stel de Blues II niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat met een droge doek.

# Español

¡Felicidades! ..... 4
Acerca del Blues II ..... 4
Funciones del Blues II ..... 6
Cargar el Blues II ..... 6
Encender y apagar el Blues II ..... 6
Sincronizar el Blues II con un teléfono móvil ..... 7
Cómo... ..... 8
... ajustar el volumen ..... 8
... responder una llamada telefónica ..... 8
... finalizar una llamada telefónica ..... 8
... realizar una llamada ..... 8
... utilizar la marcación por voz ..... 8
... utilizar la marcación rápida ..... 9
... escuchar música en el teléfono móvil ..... 9
... programar el Blues II ..... 9
Descripción de los LED y de los colores ..... 10
Configuraciones predeterminadas ..... 10
Resolución de problemas y FAQ ..... 10
Almacenamiento y mantenimiento ..... 11
Certification and safety approvals (english) ..... A
Declaration of conformity (english) ..... B

# ¡Felicidades!

Felicidades por su nuevo Blues II. Esperamos que disfrute mucho de la solución que le ofrecerá un excelente sonido de su teléfono móvil. Este manual de usuario le ayudará a disfrutar lo máximo posible de su nueva solución. Su distribuidor local ofrece un abanico de accesorios que mejorarán todavía más la funcionalidad de este producto.

**Antes de utilizar la unidad, deberá cargarse completamente (consulte las instrucciones en la página 6). El tiempo de carga es de 2 horas aproximadamente.**

**¡Atención!**
Junto con los auriculares conectados, el bucle para cuello (Blues II) puede emitir audio a gran volumen. La exposición a un volumen elevado puede causar lesiones auditivas permanentes. Tenga cuidado cuando aumente el volumen para evitar dichas lesiones.

Tenga cuidado cuando utilice la unidad mientras realiza actividades que demandan plena atención.

No intente desmontar el producto usted mismo. Los productos sólo podrán ser abiertos por distribuidores o centros de servicios locales aprobados. Si es necesario sustituir alguna pieza de la unidad, póngase en contacto con su distribuidor local.

**Mantener fuera del alcance de los niños:**
El envoltorio de plástico del producto y los accesorios no son juguetes para niños. El envoltorio o las piezas pequeñas que contiene pueden causar asfixia en caso de tragarse.

**Ignición de entornos inflamables**
No utilice el Blues II en entornos donde haya peligro de ignición de gases combustibles.

# Acerca del Blues II

El Blues II es un bucle de cuello para usuarios de audífonos que tienen telebobina. Podrán recibir el sonido desde teléfonos móviles con Bluetooth. El bucle de cuello también puede recibir música desde el teléfono móvil si el teléfono móvil soporta esta función.

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

En la ilustración de la página 1 podrá ver una explicación de los siguientes puntos

- **Botón de respuesta ❶:**
  Utilizado para responder a las llamadas de teléfono entrantes.
- **Toma para cargar y para los accesorios ❷:**
  El cable de alimentación suministrado se conecta aquí, así como otros accesorios con clavijas de 2,5 mm.
- **Toma USB ❸:**
  Para cargar la unidad a través de una conexión por cable USB a un ordenador.
- **Toma de auriculares ❹:**
  Para conectar los audífonos suministrados con el micrófono, auriculares estándar (accesorios) y auriculares con micrófono (accesorios). Utilizado cuando no utilice un audífono.
- **Micrófono ❺**
- **Luz indicadora de batería ❻:**
  Muestra el nivel de la batería del Blues II. En la tabla de la página 10 podrá ver una explicación de las señales luminosas.
- **Botón de encendido/apagado ❼.**
  Enciende y apaga la unidad.
- **Control del volumen ❽:**
  Pulse hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajarlo.
- **Botón de sincronización ❾:**
  Ajusta el Blues II en el modo de sincronización. Esto se produce la primera vez que establece una conexión entre los dispositivos.
- **Botón de marcación rápida ❿:**
  Llama a un número programado previamente desde un teléfono móvil sincronizado. Los números se programan facilmente a través de un ordenador con acceso a Internet y conexión Bluetooth estándar.

Sólo oirá sonido desde el Blues II si ajusta el audífono a la posición T o MT y se coloca el bucle alrededor del cuello o si utiliza los auriculares.

## Funciones del Blues II

El Blues II es un amplificador para teléfonos móviles. También transfiere música de gran calidad (A2DP) desde teléfonos móviles. El Blues II tiene un botón de marcación rápida para un acceso claro y fácil a un número programado previamente.

## Cargar el Blues II

Asegúrese de que el Blues II está cargado completamente antes de utilizarlo. Puede cargarlo de las siguientes formas:

- Mediante cable desde la toma de pared
- Directamente desde un ordenador mediante cable USB
- A través del Audiostreamer (accesorio)
- A través del Twin Charger Cradle (accesorio)
- Con el cargador del coche (accesorio).

Durante la carga, la luz indicadora de la batería ❻ parpadeará en rojo. Cuando el Blues II esté completamente cargado, la luz indicadora de la batería ❻ se iluminará en azul de forma continua. Cuando la batería esté baja, la luz indicadora de la batería ❻ parpadeará en rojo y oirá una señal sonora procedente del Blues II.

**NOTA:** La vida de la batería se reducirá de forma significativa si el dispositivo se deja sin cargar durante largos periodos de tiempo. Le aconsejamos cargar el dispositivo al menos una vez al mes.
Cuando el tiempo de funcionamiento de la batería empiece a disminuir y desee sustituirla, envíela a su distribuidor local. El número de artículo de la batería es: 956-001

## Encender y apagar el Blues II

**Cómo encender el Blues II:**

- Mantenga el botón de encendido/apagado ❼ pulsado hasta que la luz indicadora de la batería ❻ se ponga en azul. Al mismo tiempo oirá una señal a través del bucle T o a través de los audífonos.
- Nota: Cuando encienda su Blues II por primera vez, pasará automáticamente al modo de sincronización. La luz indicadora de la batería ❻ parpadeará en rojo y azul de forma alternativa. Pase al capítulo Sincronizar el Blues II con un teléfono móvil y sáltese el paso 1 para finalizar la sincronización.

**Cómo apagar el Blues II:**

- Mantenga el botón de encendido/apagado ❼ pulsado hasta que la luz indicadora de la batería ❻ se ponga en rojo. Al mismo tiempo oirá una señal a través del bucle T o a través de los audífonos.

## Sincronizar el Blues II con un teléfono móvil

El Blues II deberá programarse para comunicarse con otros dispositivos Bluetooth, por ejemplo teléfonos móviles. Se realiza conectándolos de forma inalámbrica (sincronizándolos).

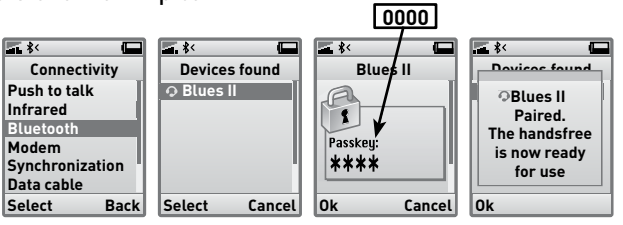
**NOTA: Es importante que el Blues II y los dispositivos Bluetooth con los que está sincronizado estén a un metro de distancia como máximo durante la sincronización y que las unidades que vayan a sincronizarse estén completamente cargadas.**

1. **Cómo ajustar el Blues II en el modo de sincronización:**

- Encienda el Blues II
- Mantenga pulsado el botón de sincronización ❾ hasta que la luz indicadora de la batería ❻ parpadee en rojo y azul de forma alternativa y oiga un tono doble. El Blues II ya está listo para sincronizarse durante 3 minutos aproximadamente.

2. **Cómo configurar el teléfono móvil de forma que detecte el Blues II:**

- Siga el manual del usuario del teléfono móvil. Normalmente debe buscar la configuración, conexión o el menú de Bluetooth en el teléfono móvil y seleccionar descubrir o añadir un dispositivo Bluetooth. A continuación se incluye un ejemplo de un teléfono móvil típico.




3. **¡El teléfono móvil encuentra el Blues II!**

- El teléfono móvil pregunta si desea conectarse al dispositivo. Acepte pulsando Si o Aceptar en el teléfono y confirme con el código pin, que es 0000 (4 ceros).

- Si la sincronización se ha realizado con éxito, el teléfono móvil lo confirmará.
- Si la sincronización no se ha efectuado, repita los pasos 1 a 3.

Si desea sincronizar el Blues II con un producto Bluetooth sin una pantalla, el producto deberá ajustarse en el modo de sincronización y utilizar la contraseña 0000, de forma que pueda realizarse la sincronización.

El Blues II sólo puede sincronizarse con 1 dispositivo a la vez.

## Cómo...

**... ajustar el volumen**

- El volumen puede ajustarse de forma gradual (pulse una vez para cada nivel de volumen) o pulsando el botón de volumen ❽ en la dirección deseada hasta que se alcance el nivel de sonido deseado.
- Oirá una señal cuando el volumen haya alcanzado el nivel inferior o superior.
- El Blues II recuerda su última posición de volumen, por lo que cuando se apaga y se vuelve a encender comenzará en la misma posición de volumen.

**... responder una llamada telefónica**

- Pulse el botón de respuesta ❶ para responder una llamada telefónica

**... finalizar una llamada telefónica**

- Pulse el botón de respuesta ❶ para finalizar una llamada telefónica

**... realizar una llamada**

- Cuando llame desde su teléfono móvil, la llamada telefónica (dependiendo de la configuración del teléfono) se transfiere automáticamente al Blues II. Si esta función no está disponible en su teléfono, pulse el botón de respuesta ❶ una vez para transferir la llamada telefónica al Blues II.

**... utilizar la marcación por voz**

- Esta función depende de si el teléfono móvil la soporta.
- Pulse una vez el botón de respuesta ❶. Diga el comando de voz grabado previamente en el micrófono ❺.
- Obtendrá mejores resultados si graba el comando de voz a través del Blues II.
- Para más información sobre esta función, consulte el manual de usuario del teléfono.

**... utilizar la marcación rápida**

- NOTA: Para que funcione esta función, el teléfono deberá estar cerca del Blues II.
- El Blues II deberá programarse antes de utilizar esta función. Consulte la sección: Programar el Blues II en la página 9.
- Mantenga pulsado el botón de marcación rápida ⑩ hasta que oiga un tono. El teléfono llamará al número programado previamente.

**... escuchar música en el teléfono móvil**

- Antes de continuar, el Blues II deberá sincronizarse con un teléfono móvil con un perfil A2DP (consulte las instrucciones en la página 7).
- Inicie el reproductor en el teléfono móvil.
- El teléfono móvil transferirá automáticamente la música a su Blues II (esto depende de su teléfono móvil; lea el manual de usuario de su teléfono móvil si no funciona)

**... programar el Blues II**

- Vaya a www.commidt.com para descargar tanto las instrucciones de funcionamiento como el programa (CIBS Interface)
- El programa CIBS Interface ofrece las siguientes opciones:
  - Configurar el número de marcación rápida
  - Encender o apagar el control de voz (le permite oir su propia voz)
  - Localizar el número de serie

**Consejos útiles:**
Al utilizar la pinza para camisa/blusa suministrada puede reducirse el ruido causado por el roce del dispositivo con la ropa. La pinza puede colocarse en la parte posterior del Blues II, en la ranura del lado deseado
Al utilizar el micrófono externo (accesorio, nº de artículo: 901-001) puede utilizar el Blues II debajo de la ropa, ofreciendo un sonido todavía mejor a su audiencia. Estos y otros micrófonos se conectan en la toma ❷

## Descripción de los LED y de los colores

| Luz indicadora de batería ❻: | |
|---|---|
| Qué ve | Qué significa esto para el Blues II |
| Luz azul continua | El nivel de la batería está entre 100% y 20% |
| Luz azul parpadeante | Llamada entrante (el teléfono móvil está sonando) |
| Luz roja parpadeante | El nivel de la batería es inferior al 20% |
| Luz azul continua (mientras se carga) | La carga ha finalizado |
| Luz roja parpadeante (mientras se carga) | El Blues II se está cargando |
| Luz azul y roja alternativamente | El Blues II está listo para sincronizarse |

## Configuraciones predeterminadas

- Esta función eliminará la sincronización almacenada en el Blues II. También se eliminarán todas las configuraciones realizadas después de recibir el dispositivo.
- Mantenga pulsado el botón de sincronización ❾. Primero oirá un doble tono, que indica que el dispositivo está ajustado en el modo de sincronización. Deberá mantener el botón pulsado hasta que oiga el segundo doble tono.
- La luz roja y azul parpadeante comenzará a parpadear
- Apague el Blues II. Cuando vuelva a encender el dispositivo, irá automáticamente al modo de sincronización (la luz indicadora de la batería ❻ parpadeará en rojo y azul de forma alternativa).
  Esto indica que se ha restablecido la configuración de fábrica en el dispositivo.

## Resolución de problemas y FAQ

**¡El Blues II no se enciende!**

- Cargue la batería

**¡El Blues II no se carga!**

- Asegúrese de que el enchufe de carga está bien conectado al Blues II y que la alimentación está funcionando.

**¡Oigo un crujido!**

- Para obtener la mejor calidad posible, el Blues II deberá estar cerca del teléfono móvil.
- Si utiliza los auriculares, asegúrese de que el enchufe está bien conectado.

**¡No puedo oír nada del Blues II!**

- Aumente el volumen del Blues II.
- Compruebe que el Blues II está sincronizado con el teléfono móvil.
- Si utiliza los auriculares, asegúrese de que el enchufe está bien conectado.
- Si utiliza el dispositivo de audición, asegúrese de que la bobina está bien colocada alrededor del cuello y que el dispositivo de audición está ajustado en T o MT.

**¡Tengo problemas de conexión a pesar de que el teléfono móvil indica lo contrario!**

- Tal vez haya eliminado la sincronización del teléfono móvil. Siga las instrucciones de sincronización de la página 15.

**¿El Blues II funcionará con otros dispositivos Bluetooth?**

- El Blues II está diseñado para funcionar con la mayoría de los teléfonos móviles. Depende de si el teléfono móvil es compatible con la versión 1.1, 1.2 o 2.0 de Bluetooth, si soporta auriculares, manos libres y/o perfil A2DP.

**¡No puedo utilizar la marcación por voz!**

- Estas funciones son accesibles si el teléfono las soporta. Para más información, consulte el manual de usuario del teléfono.

## Almacenamiento y mantenimiento

- Guarde siempre el Blues II apagado y en un lugar seguro.
- No lo guarde bajo temperaturas extremas (superiores a 45°C/113°F, bajo la luz directa del sol, o inferiores a -10°C/14°F), ya que podría reducirse la vida de la batería y su utilización podría verse afectada. Las temperaturas elevadas también pueden reducir el rendimiento.
- No exponga el Blues II a la lluvia o a otros líquidos
- Limpie el dispositivo con un trapo seco.

# Svenska

Grattis! 4
Om Blues II 4
Funktioner hos Blues II 6
Laddning av Blues II 6
Sätta på och stänga av Blues II 6
Para ihop Blues II med en mobiltelefon 7
Hur du... 8
...justerar volymen 8
...tar emot ett telefonsamtal 8
...avslutar ett telefonsamtal 8
...ringer ett samtal 8
...använder röstuppringning 8
...använder snabbuppringning 8
...lyssnar på musik i din mobiltelefon 9
...programmerar Blues II 9
Beskrivning av ljusdioder och färger 10
Fabriksinställningar 10
Problemlösning och vanliga frågor 10
Förvaring och underhåll 11
Certification and safety approvals (english) A
Declaration of conformity (english) B

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

## Grattis!

Grattis till din nya Blues II. Vi hoppas att du kommer att få mycket nöje av denna lösning som ger dig väldigt bra ljud i din mobiltelefon. Denna bruksanvisning hjälper dig att komma igång så att du får ut mesta möjliga nöje av din nya anordning. Din lokala återförsäljare erbjuder även ett urval av tillbehör som ytterligare förbättrar produktens funktioner.

**Apparaten måste vara fulladdad innan användning (se instruktioner på sidan 6). Laddningstiden är cirka 2 timmar.**

**Observera!**
Tillsammans med det anslutna headsetet/öronsnäckan kan halsslingan (Blues II) avge ljud med mycket hög volym. Om du utsätts för detta kan permanenta hörselskador uppstå. Var försiktig när du ökar volymen för att undvika sådana skador.

Var försiktig när du använder apparaten under aktiviteter som kräver din fulla uppmärksamhet.

Försök aldrig ta isär produkten på egen hand. Endast godkända lokala återförsäljare eller servicecenter får öppna produkterna. Kontakta din lokala återförsäljare om någon del behöver bytas ut.

**Förvara produkten utom räckhåll för barn**
Produktens plastförpackning och tillbehör är inte lämpliga som leksaker för barn. Förpackningen och innehållets små delar kan orsaka kvävning om de sväljs.

**Antändning av brandfarlig luft**
Använd inte Blues II i miljöer där det finns risk för att brännbara gaser antänds.

## Om Blues II

Blues II är en halsslinga för användare av hörapparat/CI med telespole. Dessa kan ta emot ljud från mobiltelefoner med Bluetooth. Halsslingan kan också ta emot musik från mobiltelefonen om mobiltelefonen har stöd för denna funktion.

Se illustrationerna på sidan 1 för en förklaring av punkterna nedan:

- **Svarsknapp ❶:**
  Används för att ta emot inkommande telefonsamtal.
- **Uttag för laddning och tillbehör ❷:**
  Den tillhörande sladden för elförsörjning kopplas in här, liksom andra tillbehör med en kontakt på 2,5 mm.
- **USB-uttag ❸:**
  För att ladda enheten via en USB-kabel som kopplas till en dator.
- **Headsetuttag ❹:**
  För att ansluta de tillhörande öronsnäckorna med mikrofon, standard-headset (tillbehör) och headset med mikrofon (tillbehör). Används när du inte använder hörapparat.
- **Mikrofon ❺**
- **Batterinivålampa ❻:**
  Visar batterinivå för Blues II.
  Se tabellen på sidan 9 för förklaringar av ljussignalerna.
- **På/Av-knapp ❼:**
  Sätter på och stänger av enheten.
- **Volymkontroll ❽:**
  Tryck uppåt för att höja volymen och tryck nedåt för att sänka volymen.
- **Knapp för hopparning ❾:**
  Ställer in Blues II i hopparningsläge. Detta sker första gången du skapar
  kontakt mellan enheterna.
- **Knapp för snabbuppringning ❿:**
  Ringer upp ett förprogrammerat nummer från en hopparad mobiltelefon. Numren kan lätt programmeras via en dator med internetanslutning och en standard Bluetooth-anslutning.

Du kommer endast att höra ljud från Blues II om du ställer in din hörapparat/CI i T- eller MT-läge och bär halsslingan kring nacken, eller om du använder öronsnäckor/headset.

## Funktioner hos Blues II

Blues II är en förstärkare för mobiltelefoner. Den överför också musik i hög kvalitet (A2DP) från mobiltelefoner. Blues II har en knapp för snabbuppringning som ger snabb och enkel åtkomst till ett förprogrammerat nummer (numren programmeras lätt via en dator med internetanslutning och en standard Bluetooth-anslutning).

## Laddning av Blues II

Se till att Blues II är helt laddad innan du använder enheten.
Du kan ladda Blues II på följande sätt:

- Med en sladd från vägguttaget
- Direkt via en dator med en USB-kabel
- Via Audiostreamer (tillbehör)
- Med den dubbla laddningsstationen (tillbehör)
- Med billaddaren (tillbehör)

Under laddningstiden kommer batterinivålampan ❻ att blinka rött. När batteriet är helt laddat kommer batterinivålampan ❻ att lysa blått. När batterinivån är låg kommer batterinivålampan ❻ att blinka rött och du hör en ljudsignal från Blues II.

**OBSERVERA:** Batteriets livstid minskar påtagligt om apparaten lämnas oladdad under långa perioder. Vi råder dig att ladda batteriet åtminstone en gång per månad.
När batteriets användningstid börjar minska och du vill byta ut det ber vi dig kontakta din lokala återförsäljare. Batteriets artikelnummer är: 956-001.

## Sätta på och stänga av Blues II

**Hur du sätter på Blues II:**

- Håll Av/På-knappen ❼ intryckt tills batterinivålampan ❻ lyser blått. Samtidigt bör du höra en ljudsignal via T-slingan eller öronsnäckorna.
- Observera: första gången du sätter på din Blues II kommer enheten automatiskt att placeras i hopparningsläge.
  Batterinivålampan ❻ blinkar då turvis rött och blått. Gå till kapitlet ”Para ihop Blues II med en mobiltelefon” och hoppa över steg 1 för att slutföra hopparningen.

**Hur du stänger av Blues II:**

- Håll Av/På-knappen intryckt tills du ser att batterinivålampan ❻ lyser rött. Samtidigt hör du en ljudsignal från T-slingan eller öronsnäckorna.

## Para ihop Blues II med en mobiltelefon

Blues II måste vara programmerad så att den kommunicerar med andra Bluetooth-enheter, t.ex. med mobiltelefoner. Detta görs genom att man ansluter dem trådlöst (hopparning).

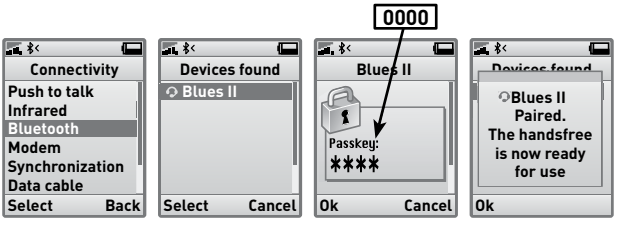
**OBSERVERA: Det är viktigt att Blues II och den hopparade Bluetoothenheten befinner sig på högst en meters avstånd under hopparningen och att enheterna som ska paras ihop är helt laddade.**

1. **Hur man ställer in Blues II till hopparningsläge:**

- Sätt på Blues II
- Tryck på och håll in knappen för hopparning ❾ tills batterinivålampan ❻ blinkar turvis rött och blått och du hör en dubbelton. Blues II kan nu paras ihop under cirka 3 minuter.

2. **Hur man konfigurerar mobiltelefonen så att den hittar Blues II:**

- Följ mobiltelefonens bruksanvisning. Detta innebär vanligen att hitta mobiltelefonens meny för inställningar, anslutningar eller Bluetooth samt att välja att hitta eller lägga till en Bluetooth-enhet. Nedan visas ett exempel från en typisk mobiltelefon.




3. **Mobiltelefonen hittar Blues II!**

- Mobiltelefonen frågar om du vill ansluta den. Acceptera genom att välja Ja eller Ok i telefonen och bekräfta med pinkoden 0000 (4 nollor).
- Mobiltelefonen bekräftar om hopparningen lyckades.
- Om hopparningen inte lyckades, repetera steg 1 till 3.

Om du vill para ihop Blues II med en Bluetooth-produkt utan display måste produkten ställas in i hopparningsläge och använda lösenordet 0000 för att hopparningen ska kunna utföras.

Blues II kan endast paras ihop med en enhet per gång.

## Hur du...

**... justerar volymen**

- Volymnivån kan justeras gradvis (tryck en gång för varje volymnivå) eller genom att trycka på volymknappen ❽ i önskad riktning tills den önskade volymnivån har nåtts.
- Du hör en ljudsignal när den högsta volymnivån har nåtts.
- Blues II registrerar den senast använda volymnivån så att enheten stängs av och sätts på med samma volymnivå.

**... tar emot ett telefonsamtal**

- Tryck på svarsknappen ❶ för att ta emot ett samtal

**... avslutar ett telefonsamtal**

- Tryck på svarsknappen ❶ för att avsluta ett samtal.

**... ringer ett samtal**

- När du ringer från din mobiltelefon kopplas samtalet (beroende på dina telefoninställningar) automatiskt till Blues II. Om denna funktion inte finns tillgänglig i din telefon ska du trycka på svarsknappen ❶ för att koppla samtalet till Blues II.

**... använder röstuppringning**

- Denna funktion är beroende av om din mobiltelefon stöder denna typ av funktion.
- Tryck en gång på svarsknappen ❶
- Uttala det förinspelade röstmärket i mikrofonen ❺
- Du uppnår bästa resultat om du spelar in röstmärket i Blues II.
- Se din telefons bruksanvisning för mera information om denna funktion.

**... använder snabbuppringning**

- OBSERVERA: för att denna funktion ska fungera måste telefonen finnas inom räckvidd för Blues II.
- Blues II måste programmeras innan denna funktion kan användas. Se delen: "Att programmera Blues II" på sidan 9.
- Tryck på och håll in knappen för snabbuppringning ❿ tills du hör en ljudsignal. Telefonen ringer därefter upp det förprogrammerade numret.

**... lyssnar på musik i din mobiltelefon**

- Blues II måste paras ihop med en mobiltelefon med A2DP-profil innan du fortsätter (se sidan 7 för instruktioner).
- Starta mobiltelefonens musikspelare.
- Mobiltelefonen överför automatiskt musiken till din Blues II (detta beror på din mobiltelefon, läs din mobiltelefons instruktioner om detta inte fungerar)

**... programmerar Blues II**

- Gå till www.commidt.com för att ladda ner både instruktionerna och programmet (CIBS-användargränssnitt).
- Programmet CIBS-användargränssnitt erbjuder följande alternativ:
  - Programmera ett nummer för snabbuppringning
  - Sätt på eller stänga av medhörning (tillåter dig att höra din egen röst)
  - Hitta serienumret.

**Användbara tips:**
Genom att använda den medföljande skjort-/blusklämman kan du minska oljudet som uppstår när enheten gnids mot kläderna. Klämman kan sättas fast på baksidan av Blues II, i öppningen på önskad sida.

Genom att använda en extern mikrofon (tillbehör, artikelnummer: 901-001) kan du använda Blues II under kläderna. Detta ger dina åhörare ännu bättre ljud. Dessa och andra mikrofoner kopplas till i uttaget.

## Beskrivning av ljusdioder och färger

| Batterinivålampa 6: | |
|---|---|
| Det du ser | Vad detta innebär för Blues II |
| Blått ljus | Batterinivån ligger mellan 100 % - 20 % |
| Blinkande blått ljus | Inkommande samtal (mobiltelefonen ringer) |
| Blinkande rött ljus | Batterinivån är under 20 % |
| Blått ljus (under ladding) | Laddningen är slutförd |
| Blinkande rött ljus (under laddning) | Blues II laddas |
| Omväxlande blått och rött ljus | Blues II är redo för hopparning |

## Fabriksinställningar

- Denna funktion raderar lagrad hopparning till Blues II. Alla inställningar du gjort efter att du fått enheten kommer också att raderas.
- Tryck in och håll in knappen för hopparning 9. Du kommer först att höra en dubbelton som anger att enheten ställts i hopparningsläge. Du måste hålla in knappen tills du hör den andra dubbeltonen.
- Det blinkande röda och blå ljuset fortsätter att blinka.
- Stäng av Blues II. När du sätter på enheten igen kommer den automatiskt att övergå till hopparningsläge (batterinivålampan 6 kommer att blinka turvis rött och blått). Detta visar att enheten har återinställts till fabriksinställningarna.

## Problemlösning och vanliga frågor

**Blues II kopplas inte på!**

- Ladda batteriet

**Blues II laddas inte!**

- Se till att laddaren är fastsatt på rätt sätt och att elförsörjningen fungerar.

**Jag hör knaster!**

- För bästa möjliga kvalitet måste Blues II finnas inom mobiltelefonens räckvidd.
- Om du använder ett headset bör du försäkra dig om att kontakten är fastsatt på rätt sätt.

**Jag kan inte höra någonting från Blues II!**

- Höj volymen på Blues II.
- Kontrollera att Blues II är hopparad med mobiltelefonen.
- Om du använder ett headset bör du försäkra dig om att kontakten är fastsatt på rätt sätt.
- Om du använder hörapparat bör du försäkra dig om att slingan är rätt placerad runt nacken och att hörapparaten är inställd i T- eller MT-läge.

**Jag har problem med förbindelsen även om mobiltelefonen säger annat!**

- Du har kanske raderat hopparningen från mobiltelefonen. Följ instruktionerna för hopparning på sidan 7.

**Fungerar Blues II med andra Bluetooth-enheter?**

- Blues II är gjord för att fungera med de flesta mobiltelefoner. Det beror dock på om mobiltelefonen är kompatibel med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0, har stöd för headsets, handsfree och/eller A2DP-profil.

**Jag kan inte använda funktionen röstuppringning!**

- Dessa funktioner är tillgängliga om telefonen har stöd för dem. Se telefonens bruksanvisning för mera information.

## Förvaring och underhåll

- Förvara alltid Blues II på ett säkert ställe med strömmen avstängd.
- Förvara inte Blues II i extrema temperaturer (över 45°C/113°F, i direkt solljus eller under -10°C/14°F). Detta kan förkorta batteriets livstid och påverka användningen. Höga temperaturer kan också försämra produktens prestation.
- Utsätt inte Blues II för regn eller andra vätskor.
- Rengör enheten med en torr trasa.

# Dansk

Tillykke! ... 4
Om Blues II ... 4
Blues II's funktioner ... 5
Opladning af Blues II ... 6
Tænding og slukning af Blues II ... 6
Parring af Blues II med en mobiltelefon ... 6
Sådan... ... 7
... indstilles lydstyrken ... 7
... besvares et telefonopkald ... 8
... afsluttes et telefonopkald ... 8
... foretages et opkald ... 8
... bruges stemmeopkald ... 8
... bruges hurtigkald ... 8
... kan du høre musik på mobiltelefonen ... 8
... programmering af Blues II ... 9
Beskrivelse af lysdioder og farver ... 9
Fabriksindstillinger ... 10
Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål ... 10
Opbevaring og vedligeholdelse ... 11
Certification and safety approvals (english) ... A
Declaration of conformity (english) ... B

# Tillykke!

Tillykke med din nye Blues II. Vi håber, at du får stor fornøjelse af denne løsning, som vil give dig virkelig god lyd fra din mobiltelefon.
Denne brugervejledning hjælper dig i gang, således at du får mest muligt ud af din nye løsning. Din lokale forhandler fører en række tilbehør, som vil forbedre dette produkts funktionalitet endnu mere.

**Enheden skal være fuldt opladet før brug (se vejledningen på side 6). Opladningstiden er cirka 2 timer.**

**Advarsel!**
Sammen med det tilsluttede headset/høretelefoner kan halsslyngen (Blues II) udsende lyd med høj styrke. Eksponering for dette kan forårsage høreskader. For at undgå disse skader skal du være forsigtig, når du øger lydstyrken.

Vær forsigtig når du anvender enheden, mens du udfører aktiviteter, som kræver din fulde opmærksomhed.

Forsøg aldrig selv på at skille produktet ad. Kun godkendte lokale forhandlere og servicecentre må åbne produkterne. Kontakt din lokale forhandler hvis nogen af enhedens dele skal udskiftes.

**Opbevares utilgængeligt for børn:**
Produktets og tilbehørsdelenes plastemballage er ikke legetøj. Emballagen og de små dele i denne kan forårsage kvælning, hvis de sluges.

**Antænding af brændbare atmosfærer**
Brug aldrig Blues II i omgivelser, hvor der er fare for antænding af brændbare gasser.

# Om Blues II

Blues II er en halsslynge til brugere af hørapparater/CI med telespole. Den kan modtage lyd fra mobiltelefoner via Bluetooth. Halsslyngen kan også modtage musik fra mobiltelefoner, hvis dette understøttes af den pågældende mobiltelefon.
Se illustrationerne på side 1 for en forklaring af nedenstående punkter

- **Svarknap ❶:**
  Bruges til at besvare indgående opkald

- **Kontakt til oplader og tilbehør ❷:**
  Det medfølgende strømkabel tilsluttes her. Det samme gælder for andet tilbehør med 2,5 mm stik.
- **USB-stik ❸:**
  Til opladning af enheden via USB-kabelforbindelse til en pc.
- **Stik til headset ❹:**
  Til tilslutning af de medfølgende høretelefoner med mikrofon, almindelige headset (tilbehør) og headset med mikrofon (tilbehør). Bruges når der ikke anvendes et høreapparat.
- **Mikrofon ❺**
- **Indikatordiode for batteri ❻:**
  Viser batteriniveauet i Blues II. Se en beskrivelse af lyssignalerne i tabellen på side 9.
- **On/Off-knap ❼:**
  Tænder og slukker for enheden.
- **Lydstyrkekontrol ❽:**
  Skub op for højere lydstyrke og ned for lavere lydstyrke.
- **Parringsknap ❾:**
  Indstiller Blues II til parringstilstand. Dette sker første gang, du etablerer en forbindelse mellem enhederne.
- **Hurtigkaldsknap ❿:**
  Ringer til et forprogrammeret nummer fra en parret mobiltelefon. Numrene kan nemt programmeres via en computer med internetadgang og almindelig Bluetooth-forbindelse.

Du hører kun lyd fra Blues II, hvis du indstiller høreapparatet/CI til T- eller MT-indstillingen og bærer halsslyngen rundt om halsen eller ved at bruge høretelefonerne/headsettet.

## Blues II's funktioner

Blues II er en forstærker til mobiltelefoner. Den overfører også musik i høj kvalitet (A2DP) fra mobiltelefoner. Blues II har en hurtigkaldsknap, som giver nem og enkel adgang til et forprogrammeret nummer.

## Opladning af Blues II

Sørg for at Blues II er helt opladet, før du bruger den.
Du kan oplade Blues II på følgende måder:

- Via kabel fra stikkontakten
- Direkte fra en pc via USB-kabel.
- Via Audiostreamer (tilbehør)
- Via Twin Charger Cradle (tilbehør)
- Med Car Charger (tilbehør).

Indikatordioden for batteriet ❻ blinker rødt under opladning.
Når Blues II er fuldt opladet, lyser indikatordioden for batteri ❻ blåt.
Når batteriniveauet er lavt, vil indikatoren ❻ blinke rødt, og du vil høre et lydsignal fra Blues II.

BEMÆRK: Batteriets levetid vil blive markant reduceret, hvis enheden ikke bliver opladet i lange perioder. Vi råder dig til at oplade enheden mindst én gang om måneden.
Når batteriets driftstid begynder at blive forringet, og du ønsker at udskifte det, skal du sende det til din lokale forhandler. Batteriets varenummer er: 956-001

## Tænding og slukning af Blues II

**Sådan tændes Blues II:**

- Tryk On/Off -knappen ❼ ind indtil batteriets indikatordiode ❻ skifter til blå. På samme tid skulle du høre et signal i høreapparatet eller i høretelefonerne.
- Bemærk: Første gang du tænder Blues II, vil den **automatisk skifte til parringstilstand. Batteriets indikatordiode ❻ blinker derefter skiftevis rødt og blåt. Gå til kapitlet "Parring af Blues II med en mobiltelefon" og spring over trin 1 for at afslutte parringen.**

**Sådan slukkes Blues II:**

- Tryk On/Off-knappen ❼ ind indtil batteriets indikatordiode ❻ skifter til rød. På samme tid skulle du høre et signal i høreapparatet eller i høretelefonerne.

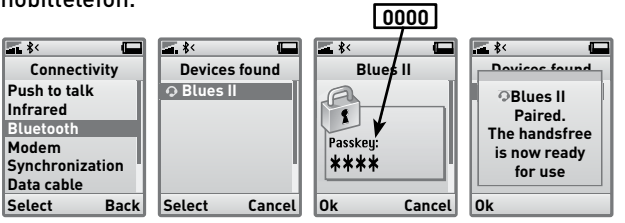
## Parring af Blues II med en mobiltelefon

Blues II skal programmeres til at kommunikere med andre Bluetooth-enheder som f.eks. mobiltelefoner. Dette gøres ved at forbinde dem trådløst (parre dem).

**BEMÆRK: Det er vigtigt, at Blues II og de Bluetooth-enheder, den parres med, er inden for 1 meter af hinanden under parringen samt at de enheder, som skal parres, er fuldt opladet.**

1. **Sådan indstilles Blues II til parringstilstand:**
   - Tænd for Blues II
   - Tryk og hold parringsknappen ❾ inde indtil batteriets indikatordiode ❻ blinker skiftevist rød og blå, og du hører en dobbelttone. Blues II er nu klar til at parre i cirka 3 minutter.

2. **Sådan konfigureres mobiltelefonen, så den finder Blues II:**
   - Følg mobiltelefonens brugervejledning. Normalt omfatter dette, at man finder opsætnings-, tilslutnings- eller Bluetooth-menuen på mobiltelefonen og vælger "Søg" eller "Tilføj en Bluetooth-enhed". Herunder vises et eksempel på en normal mobiltelefon.




3. **Mobiltelefonen finder Blues II:**
   - Mobiltelefonen spørger, om du ønsker at oprette forbindelse til Blues II. Accepter ved at trykke på JA eller OK på telefonen og bekræft med pinkoden, som er 0000 (4 nuller).
   - Mobiltelefonen vil bekræfte, om parringen er lykkedes.
   - Hvis parringen mislykkes, skal du gentage trin 1 til 3.

Hvis du ønsker at parre Blues II med et Bluetooth-produkt uden et display, skal produktet indstilles til parringstilstand og bruge password 0000, således at parringen kan udføres.

Blues II kan kun parres med én enhed ad gangen.

## Sådan...

**... indstilles lydstyrken**

- Lydstyrken kan justeres gradvist (tryk én gang for hvert lydstyrkeniveau) eller ved at trykke lydstyrkeknappen ❽ i den ønskede retning, indtil det ønskede lydniveau er nået.

- Du hører et signal, når lydstyrken har nået sit laveste eller højeste niveau.
- Blues II husker sin sidste lydstyrkeposition, så når den slukkes og tændes igen, vil den starte i den samme lydstyrkeposition.

**... besvares et telefonopkald**
- Tryk på svarknappen ❶ for at besvare et opkald

**... afsluttes et telefonopkald**
- Tryk på svarknappen ❶ for at afslutte et opkald

**... foretages et opkald**
- Når du ringer fra din mobiltelefon, vil opkaldet (afhængigt af telefonens opsætning) automatisk blive overført til Blues II. Hvis denne funktion ikke er tilgængelig på din telefon, skal du trykke på svarknappen ❶ én gang for at overføre opkaldet til Blues II.

**... bruges stemmeopkald**
- Denne funktion afhænger af, at mobiltelefonen understøtter denne funktion.
- Tryk én gang på svarknappen ❶.
- Sig det foroptagede stemme-tag i mikrofonen ❺.
- Du får de bedste resultater, hvis du registrerer stemme-tagget via Blues II.
- Se telefonens brugervejledning for flere oplysninger om denne funktion.

**... bruges hurtigkald**
- BEMÆRK: Telefonen skal være inden for Blues II's rækkevidde, for at denne funktion virker.
- Blues II skal programmeres, før denne funktion bruges.
  Se kapitlet: Programmering af Blues II på side 9.
- Tryk og hold hurtigkaldsknappen ❿ inde indtil du hører en tone.
- Telefonen ringer herefter op til det forprogrammerede nummer.

**... kan du høre musik på mobiltelefonen**
- Blues II skal parres med en mobiltelefon med en A2DP-profil, før du fortsætter (se vejledningen på side 6).
- Start mobiltelefonens afspiller.
- Mobiltelefonen vil automatisk overføre musikken til din Blues II (dette afhænger af din mobiltelefon, læs vejledningen til din mobiltelefon, hvis det ikke virker)

**... programmering af Blues II**

- Gå til www.commidt.com for at downloade både betjeningsvejledningen og programmet (CIBS Interface).
- CIBS Interface-programmet indeholder følgende indstillinger:
  - Opsætning af hurtigkaldsnummer
  - Aktivering og deaktivering af stemmeovervågning (gør det muligt at høre din egen stemme)
  - Finde serienummeret

**Nyttige tips:**
Brug af den medfølgende trøje/bluseclips kan reducere den støj, der forårsages ved at enheden gnides mod tøj. Clipsen kan sættes bag på Blues II i åbningen på den ønskede side.

Ved at bruge den eksterne mikrofon (tilbehør, varenr.: 901-001) kan du bruge Blues II under dit tøj, hvilket giver en endnu bedre lyd for dit publikum. Disse og andre mikrofoner forbindes ved stikket.

## Beskrivelse af lysdioder og farver

| Indikatordiode for batteri ❻: | |
|---|---|
| Det, du ser | Hvad dette betyder for Blues II |
| Fast blåt lys | Batteriniveauet er mellem 100% - 20% |
| Blinkende blåt lys | Indgående opkald (mobiltelefonen ringer) |
| Blinkende rødt lys | Batteriniveauet er under 20% |
| Fast blåt lys (under opladning) | Opladningen gennemført |
| Blinkende rødt lys (under opladning) | Blues II oplader |
| Skift mellem blåt og rødt lys | Blues II er klar til at blive parret |

## Fabriksindstillinger

- Denne funktion sletter den gemte parring til Blues II.
- Alle indstillinger, der er udført, efter du modtog enheden, slettes også.
- Tryk på parringsknappen ❾ og hold den inde. Først hører du en dobbelttone, som indikerer, at enheden er indstillet til parrings-tilstand. Du skal holde knappen inde, indtil du hører den anden dobbelttone.
- Det blinkende røde og blå lys blinker stadig.
- Sluk for Blues II. Når du tænder for enheden igen, vil den automatisk skifte til parringstilstand (batteriets indikatorlys ❻ vil skifte mellem rød og blå). Dette angiver, at enheden har fået genetableret fabriksindstillingerne.

## Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål

**Blues II tænder ikke!**

- Oplad batteriet.

**Blues II vil ikke oplade!**

- Sørg for at opladerstikket er forbundet korrekt til Blues II, samt at strømforsyningen virker.

**Jeg hører knitren!**

- For at få den bedst mulige kvalitet skal Blues II være inden for mobiltelefonens rækkevidde.
- Hvis du bruger headsettet, skal du sikre, at stikket til headsettet er forbundet korrekt.

**Jeg kan ikke høre noget fra Blues II!**

- Øg lydstyrken til Blues II.
- Kontroller, at Blues II er parret med mobiltelefonen.
- Hvis du bruger headsettet, skal du sikre, at stikket til headsettet er forbundet korrekt.
- Hvis du bruger høreapparatet, skal du sikre, at halssnoren ligger korrekt om halsen, samt at høreapparatet er indstillet til T eller MT.

**Jeg har forbindelsesproblemer, selv om mobiltelefonen siger noget andet!**

- Du kan have slettet parringen fra mobiltelefonen.
  Følg vejledningen til parring på side 6.

**Virker Blues II med andre Bluetooth-enheder?**

- Blues II er udviklet til at virke med de fleste mobiltelefoner. Dette afhænger af, at mobiltelefonen er kompatibel med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0, og understøtter headset, håndfri og/eller A2DP-profil.

**Jeg kan ikke bruge stemmeopkald!**

- Disse funktioner er tilgængelige, hvis telefonen understøtter dem. Se i telefonens brugervejledning, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

## Opbevaring og vedligeholdelse

- Opbevar altid Blues II på et sikkert sted i slukket tilstand.
- Blues II må ikke opbevares ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, i direkte sollys eller under -10°C/14°F). Dette kan afkorte batteriets levetid og påvirke brugen. Høje temperatuer kan også reducere ydelsen.
- Blues II må ikke udsættes for regn eller andre væsker.
- Rengør enheden med en tør klud.

# Suomi

Onneksi olkoon!! 4
Blues II:sta 4
Blues II:n toiminnot 5
Blues II:n lataaminen 6
Käynnistä ja sulje Blues II 6
Blues II:n ja matkapuhelimen parittaminen 6
Kuinka... 7
... säädän äänen voimakkuutta 7
... vastaan puheluun 8
... lopetan puhelun 8
... soitan puhelun 8
... käytän äänivalintaa 8
... käytän pikavalintaa 8
... kuuntelen musiikkia matkapuhelimella 8
... tarkistan Blues II:n akun tilan 8
... ohjelmoin Blues II:ta 8
Valoilmaisimien värit ja merkitys 9
Tehtaan oletusasetukset 9
Vianetsintä ja FAQ 10
Säilytys ja huolto 11
Certification and safety approvals (english) A
Declaration of conformity (english) B

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

# Onneksi olkoon!!

Olet saanut uuden Blues II silmukan. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle. Laitteella saat kuunneltua matkapuhelintasi hyvällä ja vahvalla äänellä. Tämä käyttöohje varmistaa, että saat kaiken mahdollisen hyödyn laitteesta. Voit myös saada erilaisia varusteita laitteeseen – niistä saat lisätietoja myyjältäsi.

**Ennen kuin otat laitteen käyttöön, se on ladattava täyteen (katso ohjeet sivulta 6). Latausaika on noin 2 tuntia.**

**Huomaa!**
Kun käytät Blues II:ta kuulokkeiden tai korvanappien kanssa, varo, ettet käytä laitetta liian voimakkaalla vahvistuksella. Liian suuri äänenvoimakkuus saattaa vahingoittaa kuuloa. Lisää sen vuoksi äänen voimakkuutta varovasti.

Älä myöskään käytä laitetta niin suurella voimakkuudella, että se vie huomion muista äänistä, esimerkiksi liikenteessä.

Älä koskaan avaa laitetta itse. Vain valtuutettu huoltoliike saa avata laitteen. Mikäli sen kanssa on ongelmia, ota yhteyttä laitteen sinulle toimittaneeseen asiantuntijaan.

**Säilytä laite lasten ulottumattomissa:**
Laitteen pakkauksessa ja varusteissa saattaa olla pieniä osia, jotka saattavat olla niin pieniä, että ne mahtuvat suuhun ja aiheuttavat tukehtumisvaaran.

**Syttyvät aineet**
Älä käytä laitetta helposti syttyvien tai liuottavien aineiden läheisyydessä.

# Blues II:sta

Blues II on kaulasilmukka kuulokojeen tai implantin käyttäjille. Ne ottavat matkapuhelimen äänen vastaan langattoman Bluetooth -teknologian avulla. Silmukalla voi myös kuunnella musiikkia matkapuhelimesta, jos puhelin tukee tätä ominaisuutta.

Kuvasta sivulla 1 näet laitteen osat.

- **Vastausnäppäin ❶:**
  Tällä näppäimellä vastaat tulevaan puheluun
- **Lataus- ja lisälaitepistoke ❷:**
  Toimituksen mukana tuleva verkkolaite liitetään tähän ladattaessa laitetta. Samoin 2,5 mm:n pistokkeella varustetut lisävarusteet.
- **USB liitin ❸:**
  Laitteen lataamiseen tietokoneelta USB-kaapelin avulla.
- **Kuulokeliitäntä ❹:**
  Tähän pistokkeeseen voit liittää mukana tulevat nappikuulokkeet tai mitkä muut samalla liittimellä varustetut kuulokkeet tahansa. Voit siis käyttää kuulokkeita kuulokojeen sijasta.
- **Mikrofoni ❺**
- **Akun varaustilan ilmaisin ❻:**
  Ilmoittaa, kuinka paljon Bluesissa on varausta jäljellä akussa. Katso selitykset taulukosta sivulla 9.
- **On/Off kytkin ❼:**
  Käynnistää ja sulkee laitteen
- **Äänen voimakkuuden säädin ❽:**
  Vahvistaa ääntä ylöspäin ja heikentää alaspäin.
- **Paritusnäppäin ❾:**
  Asettaa Blues II:n paritustilaan. Tämä tehdään, kun laitetta otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön.
- **Pikavalintanäppäin ❿:**
  Soittaa esiohjelmoituun numeroon paritetulla puhelimella. Numero voidaan ohjelmoida tietokoneella, jossa on internet liitäntä ja Bluetooth yhteys.

Kun käytät Blues II:ta, sinulla on oltava kuulokoje tai implantti T- tai MT –asennossa ja silmukka kaulassa. Toinen vaihtoehto on käyttää kuulokkeita.

## Blues II:n toiminnot

Blues II on vahvistin matkapuhelimeen. Se vahvistaa korkealaatuisena myös musiikkia matkapuhelimesta (A2DP). Blues II:n pikavalintanäppäin helpottaa ja nopeuttaa soittamista esiohjelmoituun numeroon.

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

## Blues II:n lataaminen

Varmista, että Blues II on ladattu ennen kuin otat sen käyttöön.
Voit ladata Bluesin seuraavilla tavoilla:

- Verkkolaitteen avulla pistokkeesta
- Tietokoneen USB-liitännän kautta
- Audiostreamerin kautta (lisälaite)
- Kaksoislatausaseman kautta (lisälaite)
- Autolaturin avulla (lisälaite)

Latauksen aikana Akun varaustilan valo ❻ vilkkuu punaisena.
Kun Blues II on täyteen ladattu, palaa valo ❻ tasaisesti sinisenä. kun akun varaus alkaa olla vähissä, vilkkuu valo ❻ punaisena.
Kuulet tällöin myös äänimerkin Blues II:n kautta.

HUOMAA: Akun käyttöikä lyhenee huomattavasti, jos sen annetaan olla lataamattomana pitkiä aikoja. Lataa sen vuoksi laite vähintään kerran kuussa.
Kun laitteen käyttöaika yhdellä latauksella alkaa lyhentyä selvästi, ota myyjääsi yhteys, jotta saat vaihdettua laitteeseen uuden akun.

## Käynnistä ja sulje Blues II

**Kuinka käynnistän Blues II:n:**

- Pidä On/Off näppäintä ❼ painettuna, kunnes näet akun varausvalon ❻ palavan sinisenä. Kuulet samalla äänen kojeeseesi (T-asennossa) tai kuulokkeille.
- Huomaa:Kun käynnistät ensimmäistä kertaa Maestron, se käynnistyy automaattisesti paritustilassa. Akun varausvalo ❻ vilkkuu tällöin vuoroin sinisenä ja punaisena.Katso paristusohje seuraavan kappaleen kohdasta, kuinka laitan matkapuhelimen etsimään Maestroa

**Kuinka sammutat Blues II:n:**

- Pidä On/Off näppäintä ❼ painettuna, kunnes akun varausvalo ❻ muuttuu punaiseksi. Kuulet samalla äänen kojeeseesi (T-asennossa) tai kuulokkeille.

## Blues II:n ja matkapuhelimen parittaminen

Blues II on ensin ohjelmoitava toimimaan halutun Bluetooth laitteen (esim. matkapuhelin) kanssa. Tämä tapahtuu liittämällä laitteet langattomasti yhteen. Tätä kutsutaan paritukseksi.

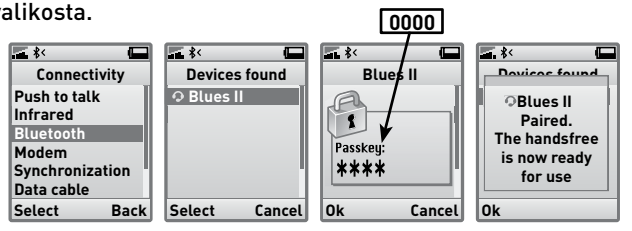
**HUOM: On tärkeää että parittaessasi laitteita, ne ovat lähekkäin, alle metrin etäisyydellä toisistaan. Varmista myös, että kummatkin laitteet ovat ladattu.**

1. **Kuinka laitat Blues II:n paritustilaan:**

- Käynnistä Blues II
- Pidä paritusnäppäin ❾ painettuna, kunnes akun varausvalo ❻ vilkkuu vaihdellen sinistä ja punaista ja kuulet kaksi äänimerkkiä. Blues II on nyt valmiina paritettavaksi noin 3 minuuttia.

2. **Kuinka laitan matkapuhelimen etsimään Blues II:ta**

- Seuraa matkapuhelimen ohjeita laitteiden parittamiseksi. Tavallisin tapa on etsiä puhelimesta yhteydet ja Bluetooth osa ja sieltä laitteiden paritus. Katso kuitenkin oman puhelimesi ohjeista tarkat ohjeet. Alla tyypillinen esimerkki puhelimen valikosta.




3. **Matkapuhelin löytää Blues II:n!**

- Puhelin kysyy, haluatko yhdistää laitteen. Vastaa tähän kyllä tai OK. Puhelin pyytää PIN koodia. Anna tähän 0000 (neljä nollaa).
- Puhelin varmistaa, että paritus on onnistunut. Jotkut puhelimet saattavat kysyä joitain lisäkysymyksiä (katso puhelimen ohje).
- Mikäli paritus ei onnistunut, toista kohdat 1 - 3.

Jos haluat parittaa Blues II:n sellaisen Bluetooth laitteen kanssa, jossa ei ole näyttöä, laite on laitettava paritustilaan ja PIN-koodin on oltava 0000, jotta paritus voi tapahtua.

Blues II voidaan parittaa vain yhden laitteen kanssa samanaikaisesti.

## Kuinka...

**... säädän äänen voimakkuutta**

- Ääntä säädetään portaittain. (yksi painallus on yksi askel) tai jatkuvasti pitämällä näppäintä ❽ painettuna jatkuvasti, kunnes äänenvoimakkuus on haluamallasi tasolla.

- Kuulet äänimerkin, kun äänenvoimakkuuden säätö on saavuttanut jommankumman ääripään.
- Blues II muistaa viimeisen asetuksen. Kun käynnistät laitteen, on siinä sama voimakkuus, kun viimeksi sammutettaessa oli.

**... vastaan puheluun**
- Paina vastausnäppäintä ❶ vastataksesi puheluun.

**... lopetan puhelun**
- Paina vastausnäppäintä ❶ lopettaaksesi puhelun.

**... soitan puhelun**
- Kun soitan matkapuhelimellasi, puhelu siirtyy automaattisesti Blues II:lle (mikäli puhelimen asetukset sallivat sen). Mikäli puhelu ei siirry, paina kerran vastausnäppäintä ❶ siirtääksesi puhelun Bluesille.

**... käytän äänivalintaa**
- Puhelimen on tuettava tätä toimintoa.
- Paina vastausnäppäintä ❶ kerran ja sano äänittämäsi nimi mikrofonille ❺.
- Parhaan varmuuden saat, jos olet äänittänyt äänivalinnan Blues II:lla.
- Katso puhelimen ohjeista kuinka äänivalinnan kanssa toimitaan.

**... käytän pikavalintaa**
- HUOM: myös tällä toiminnolla on matkapuhelimen oltava Blues II:n kanssa yhteydessä.
- Blues II on ohjelmoitava, ennekuin tämä toiminto on käytössä. Katso kohta: Blues II:n ohjelmointi alempana.
- Pidä pikavalintanäppäin ❿ painettuna, kunnes kuulet äänimerkin. Tämän jälkeen puhelu yhdistyy ohjelmoituun numeroon.

**... kuuntelen musiikkia matkapuhelimella**
- Blues II on oltava paritettu puhelimen kanssa A2DP profiililla ennen kuin voit kuunnella musiikkia (katso ohje sivulla 6).
- Käynnistä puhelimen soitin.
- Puhelin välittää automaattisesti musiikin Bluesille. (Tarkista toiminto matkapuhelimesi ohjeista, mikäli näin ei tapahdu)

**... tarkistan Blues II:n akun tilan.**
- Paina äänen voimakkuuden säädintä ❽ kerran ylöspäin.
- Blues II näyttää varaustilan valoilla noin 3 sekunnin ajan.

**... ohjelmoin Blues II:ta**
- Mene valmistajan sivuille: www.commidt.com ladataksesi käyttöohjeet ja CIBS Interface ohjelman.

- CIBS Interface ohjelma sisältää seuraavat mahdollisuudet:
  - Pikavalintanumeron ohjelmointi
  - Mikrofonin herkkyyden säätö
  - Monitorointi päälle/pois (mahdollistaa oman äänen kuulemisen)
  - Ilmoittaa sarjanumeron

**Käyttövihje:**
Kun käytät mukana tulevaa kiinnitintä, voit vähentää laitteen liikkumisesta aiheutuvaa kahinaa
Jos haluat pitää silmukkaa vaateiden alla, voit tehdä sen lisävarusteena saatavan solmiomikrofonin avulla. Tällöin oma äänesi välittyy mikrofonin kautta hyvälaatuisena, vaikka itse silmukka onkin vaatteiden alla.

## Valoilmaisimien värit ja merkitys

| Akun varausvalo ❻: | |
|---|---|
| Mitä näet | Mitä se tarkoittaa |
| Jatkuva sininen valo | Akku on 20 % - 100 % ladattu |
| Vilkkuva sininen valo | Saapuva puhelu (puhelin soi) |
| Vilkkuva punainen valo | Akun lataustila on alle 20% |
| Jatkuva sininen valo ladattaessa | Lataus suoritettu |
| Vilkkuva punainen valo ladattaessa | Blues II latautuu |
| Vaihtuva sininen ja punainen valo | Blues II on valmis paritettavaksi |

## Tehtaan oletusasetukset

- Tämä toiminto poistaa Blues II:een tehdyn parituksen. Kaikki tekemäsi asetukset poistuvat myös Bluesista.
- Pidä paritusnäppäintä ❾ painettuna. Ensin kuulet kaksoisäänen, joka kertoo, että laite on paritustilassa. Pidä edelleen näppäintä painettuna, kunnes kuulet saman kaksoisäänen toistamiseen.

- Sulje Blues II. Kun käynnistät sen uudelleen, laite menee automaattisesti paritustilaan (akun varausvalo ❻ vilkkuu vuoroin sinisenä ja punaisena). Tämä osoittaa, että laite on tehdasasetuksissa ja valmis paritettavaksi.

## Vianetsintä ja FAQ

**Blues II ei käynnisty!**

- Lataa akut

**Blues ei lataannu!**

- Varmista, että laturin johto on kunnolla kiinni Bluesissa ja verkkopistokkeessa ja että laturi toimii oikein.

**Laitteesta kuuluu häiriöitä!**

- Tarkista, ettet ole liian kaukana puhelimesta.
- Jos käytät kuulokkeita, tarkista että johto on kunnolla kiinni ja ehjä.

**Blues II:sta ei kuulu mitään!**

- Lisää äänen voimakkuutta.
- Tarkista, että Blues on paritettu puhelimen kanssa.
- Jos käytät kuulokkeita, tarkista että johto on kunnolla kiinni ja ehjä.
- Jos käytät kuulokojetta, katso, että silmukka on kaulassa kunnolla ja että kuulokoje on T- tai MT-asennossa.

**Yhteyttä Bluesin ja puhelimen välillä ei ole vaikka puhelin näyttää toisin!**

- Saattaa olla, että olet poistanut yhteyden vahingossa. Tee paritus uudelleen.

**Toimiiko Blues II muiden Bluetooth laitteiden kanssa?**

- Blues II toimii useimpien matkapuhelinten kanssa. Puhelimen pitää olla yhteensopiva Bluetooth versio 1.1, 1.2 tai 2.0 kanssa, tukea kuuloke, hands-free ja/tai A2DP –profiilia.

**En voi käyttää äänivalintaa!**

- Tämä toiminto on käytössä jos puhelimesi tukee tätä toimintoa.. Katso puhelimesi käyttöohjeesta lisätietoja.

## Säilytys ja huolto

- Säilytä Blues II aina turvallisessa paikassa virta suljettuna.
- Älä säilytä Blues II:ta äärimmäisissä lämpötiloissa tai suorassa auringonvalossa. Tämä voi lyhentää akun elinikää ja heikentää toimintaa.
- Älä altista Blues II:ta sateelle tai muille nesteille
- Puhdista laite kuivalla nukkaamattomalla liinalla.

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

# Certification and safety approvals

**CE**

This product is CE marked accordingly to the provisions of the R & TTE Directive (99/55/EC), COMMidt AS, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/EC.
For further information, please consult: http://www.commidt.com

**Bluetooth**

The Bluetooth word® and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by COMMidt AS is under licence. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances which can be dangerous and detrimental to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with the "crossed-out waste bin" symbol shown below are electrical and electronic equipment. This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment must not be discarded along with unsorted household waste, but must be collected separately. In the development and manufacture of your COMMidt product, high-quality materials and components have been used which can be recycled.When disposing of electrical and electronic equipment you should therefore make use of a collection arrangement intended for this purpose, which may involve either delivery at your local collection point or recycling station or collection at your home. Further information should be obtained from your local dealer.

Batteries contain substances that may be harmful to human health and the environment if not handled properly.
Batteries are labelled with a crossed dustbin as shown.
It symbolizes that waste batteries must not be disposed of as unsorted municipal waste, but must be collected separately.
Some batteries are also labelled with the chemical symbol Hg (mercury), Cd (cadmium) or Pb(lead). This is particularly harmful substances, and therefore it is important that these batteries will be collected.
It is important that you hand your waste batteries to the collection systems which are established. On this way you help to ensure that batteries are recycled in accordance with the law and will not unduly impact the environment.
When disposing of waste batteries you must use a collection system established for that purpose whether it be handed in at your local collection point or recycling or collected directly from the household. Detailed information must be obtained from the local authorities.

Removal of the battery:

1. Unscrew the screw on the rear of the unit
2. Remove the front cover
3. Unscrew the screw on the circuit board.
4. Remove the circuit board
5. Unplug the battery

## Declaration of conformity

We COMMidt, Kirkegata 57-59, 7600 Levanger, Norway declare
under our own responsibility that the Bluetooth products to which this declaration refers conforms withthe relevant standards or other standardised documents.

- 93/42/ EØF
- NS-EN 12182
- ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002-08)
- ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 (2002.08)
- EN 300 328 V1.6.1 (2004-11)
- EN 61000-4-3, 5.1
- EN 61000-4-2, 5.2

According the regulations in Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device is a class 2 Bluetooth device (max 2 mW EIRP). Due to the low level of transmit output power the device is not subject to the routine RF exposure valuation as per Section 2.1093 of the FCC rules.

Levanger 2009-04-24
Roar Austvik

Managing Director, COMMidt